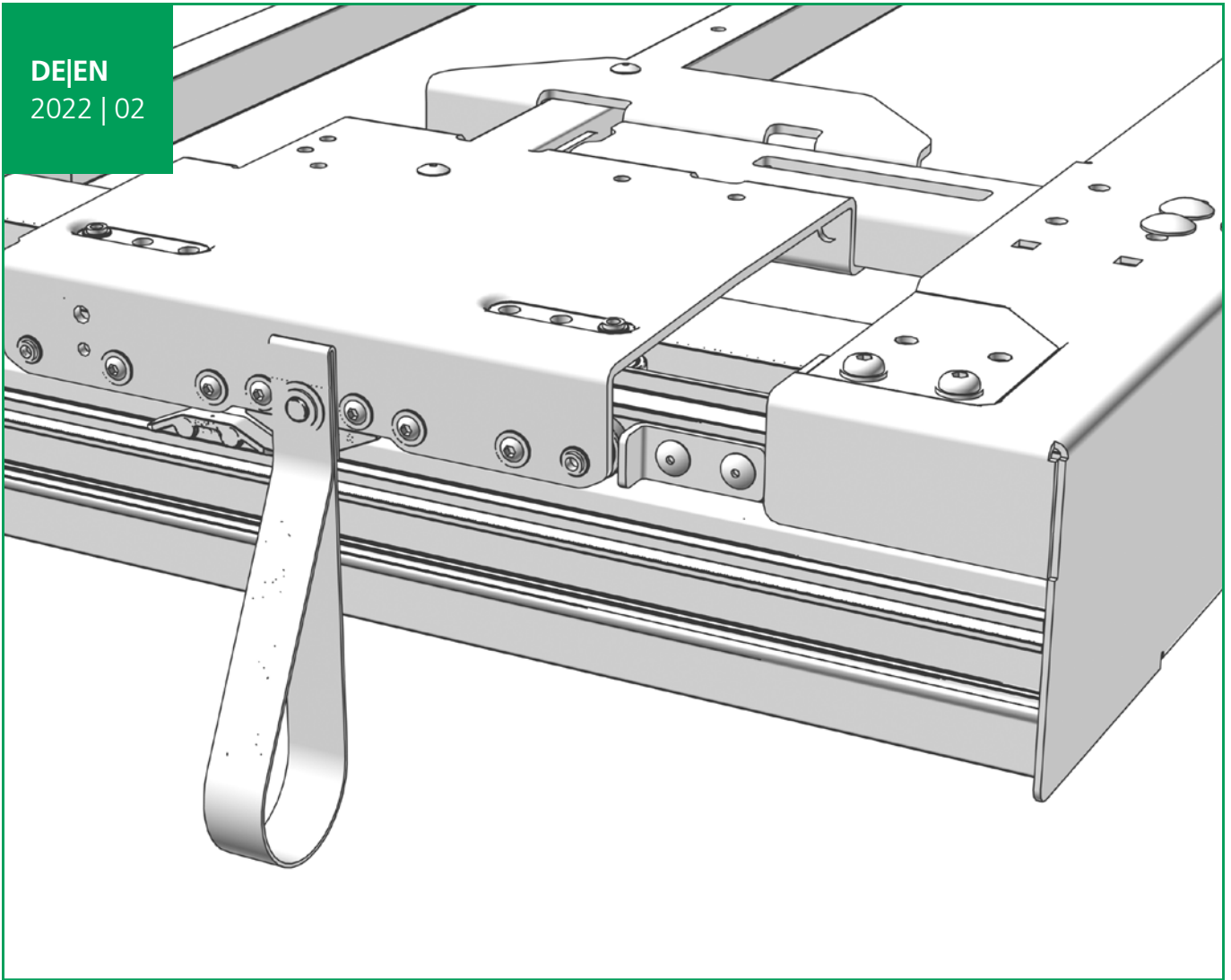
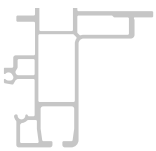


DE|EN
2022 | 02

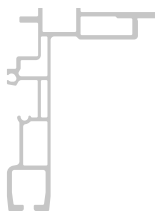


CS-ECO

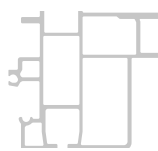
CurtainSider Verdeck · *CurtainSider roof*



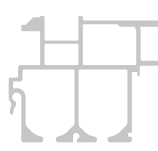
Standard



Volumen



Universal



Universal Classic



Reparaturanleitung
Repairing instructions

Edscha
Trailer Systems



Inhaltsangabe

Symbolerklärungen	3
Einleitung CurtainSider-ECO	4



Bestimmungsgemäße Verwendung 5



Reparatur

Austausch Abrollsicherung Endlaufwagen	6
Austausch Rampe - Endlaufwagen	7
Austausch Portalbalken	8
Austausch Endspiegel	9
Austausch Portalbalken fest verbaut	10
Austausch Endspiegel fest verbaut	11
Austausch Führungsblock - Portalbalken	12
Austausch Führungsblock - Endspiegel	13
Austausch Gleitstück	14
Austausch Zugschlaufe	15
Austausch Rastblock	16
Austausch Führungsrolle	17
Austausch Laufrolle	18
Austausch Gasfeder	19
Austausch Aufstellarm	20
Spiegel anpassen	21
Endlaufwagen anpassen	23
Spiegel austauschen	25



Typidentifizierung 31



Contents

<i>Meaning of symbols</i>	3
<i>Introduction to CurtainSider-ECO</i>	4



Designated use 5



Repair

<i>Replacing the safety lock - end carriage</i>	6
<i>Replacing the ramp - end carriage</i>	7
<i>Replacing gantry beam</i>	8
<i>Replacing end bow</i>	9
<i>Replacing permanently installed gantry beam</i>	10
<i>Replacing permanently installed end bow</i>	11
<i>Replacing guide block - gantry beam</i>	12
<i>Replacing guide block - end bow</i>	13
<i>Replacing sliding piece</i>	14
<i>Replacing pull loop</i>	15
<i>Replacing the latching block</i>	16
<i>Replacing guide roller</i>	17
<i>Replacing roller</i>	18
<i>Replacing gas spring</i>	19
<i>Replacing positioning arm</i>	20
<i>Adjust bow</i>	21
<i>Adjust end carriage</i>	23
<i>Bow replacement</i>	25



Type identification 31

Symbolerklärungen · Meaning of Symbols



Inhaltsangabe
Contents



Erklärung
Meaning



Bestimmungsgemäße
Verwendung
Intended usage



Reparatur
Repair



Typidentifizierung
Type identification



Position
Front oder Heck
Position
Front side or rear (tail)



Unbedingt beachten!
Please note without fail!



Standard
Standard



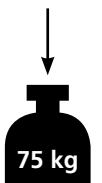
Volumen
Volume



Universal
Universal



Universal Classic
Universal Classic



Prüfkraft
Test force



Gesicherte Schraube
verwenden
Use secured screws



Maulschlüssel
Fork spanner



Inbusschlüssel
Allen key



Winkelschleifer
Angle grinder



Alternative
Alternative



Nietenzange
Riveting tool



Bohrmaschine
Drill

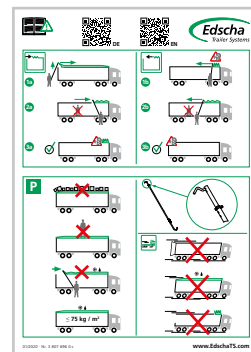


Durchschlag
Punch



Bohrer
Die im Kreis angegebene Zahl gibt die benötigte Werkzeuggröße an
Drill
The required tool size is given by the number in the circle

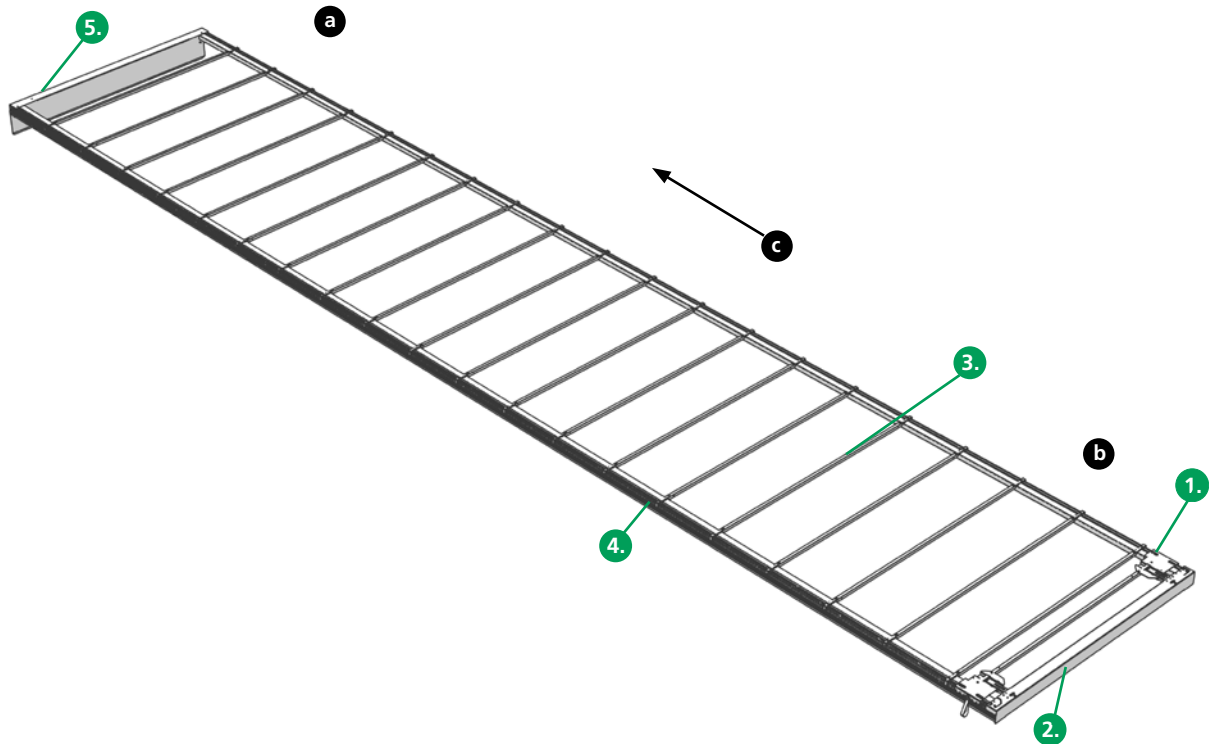
Anzubringen am LKW
Apply on truck



Aufkleber Bedienung
Sticker Operation



Aufkleber Bedienung
Seitengardine
Sticker Operation
Side Tarpaulin



DE

Einleitung CurtainSider-ECO

Das Edscha TS CS-ECO ist eine kostengünstige Möglichkeit einen Seitengardinenaufbau mit einem leichten, soliden Plattendach in gewohnter Edscha TS Qualität auszustatten, wenn eine Beladungsmöglichkeit von oben nicht erforderlich ist.

Die Anleitung hat für alle Modellvarianten des CS-ECO Fest- und Schiebeverdecks Gültigkeit. Es kann also durchaus vorkommen, dass einzelne Passagen nicht auf Ihr Verdeck zutreffen.

Erklärungen:

- 1. Endlaufwagen
- 2. Portalbalken
- 3. Spriegel mit Gleiter
- 4. Laufschiene
- 5. Stirnwandhaube
- a. Front
- b. Heck
- c. Fahrtrichtung

EN

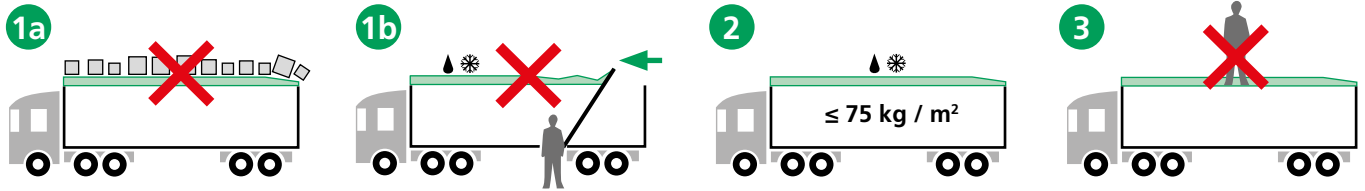
Introduction CurtainSider-ECO

The Edscha TS CS-ECO is a low-cost way to fit a side curtain structure with a light, solid tarpaulin roof in standard Edscha TS quality if loading accessibility from above is not necessary.

The instructions are valid for all model variants of the CS-ECO roof. It can thus happen that individual passages do not apply to your roof-variant.

Explanations:

- 1. End carriage
- 2. Gantry beam
- 3. Bow with sliding piece
- 4. Running rail
- 5. Front wall cover
- a. Front
- b. Rear
- c. Driving direction



DE

Die Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdecke und deren Bedienungsbauteile sind ausschließlich für den vor-schriftsmäßigen Einsatz bei lastwagenspezifischen Transpor-teinsätzen gefertigt. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden lehnt der Hersteller European Trailer Systems GmbH jegliche Haftung ab, Risiken hierzu trägt allein der Benutzer. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Ein-haltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Bedienungs-, Wartungs- und Pflegeanweisungen, sowie die Montage- und Reparaturanleitung.



Jegliche Haftung des Herstellers European Trailer Systems GmbH erlischt, wenn:

- das Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdeck sowie dessen Bauteile eigenmächtig verändert werden;
- Edscha-TS-Originalteile gegen andere Bauteile ausgewechselt werden
- Das Edscha Trailer Systems Schiebe- und Festverdeck sowie dessen Bedienungsbauteile nicht nach den gültigen Edscha Trailer Systems Richtlinien bedient und gewartet werden



Alle hieraus resultierenden Risiken und Haf-tungsausschlüsse bestehen auch dann, wenn:

- Abnahmen durch Prüfer oder durch Sachverständige der technischen Prüfstellen oder durch Sachverständige amtlich anerkannter Organisationen erfolgt sind;
- behördliche Genehmigungen vorliegen.



- **1a 1b** Vor Antritt der Fahrt von Dachlasten befreien



- **2** Dachlast $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Nicht begehbar

Der Fahrzeugausrüster ist grundsätzlich verpflichtet zu prüfen, ob die dargestellten Produkte den Anforderungen des Anwenders genügen.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

EN

The Edscha Trailer Systems sliding and fixed roofs and their opera-tion components are exclusively manufactured for their due em-ployment on truck specific transport operations. Any usage going beyond such applications is considered as misuse. For resulting damages the manufacturer European Trailer Systems GmbH re-pudiates any liability; for this the user alone bears the full risk. The "intended usage" also includes the observance of the operation, care and maintenance instructions and of the mounting and repair instructions as prescribed by the manufacturer.



The manufacturer, European Trailer Systems GmbH, is discharged from any liability if:

- the Edscha Trailer Systems sliding and fixed roof and its components are changed arbitrarily
- EdschaTS original parts are exchanged against other components;
- the Edscha Trailer Systems sliding and fixed roof and its ope-rating components are not handled and serviced in compli-ance with the prevailing Edscha Trailer Systems instructions



All the arising exclusions of risk and liability shall remain valid also if:

- examiners or experts of the technical testing bodies or experts from officially recognised organisations have performed acceptance tests;
- official approval exists.



- **1a 1b** Remove roof loads before starting a trip



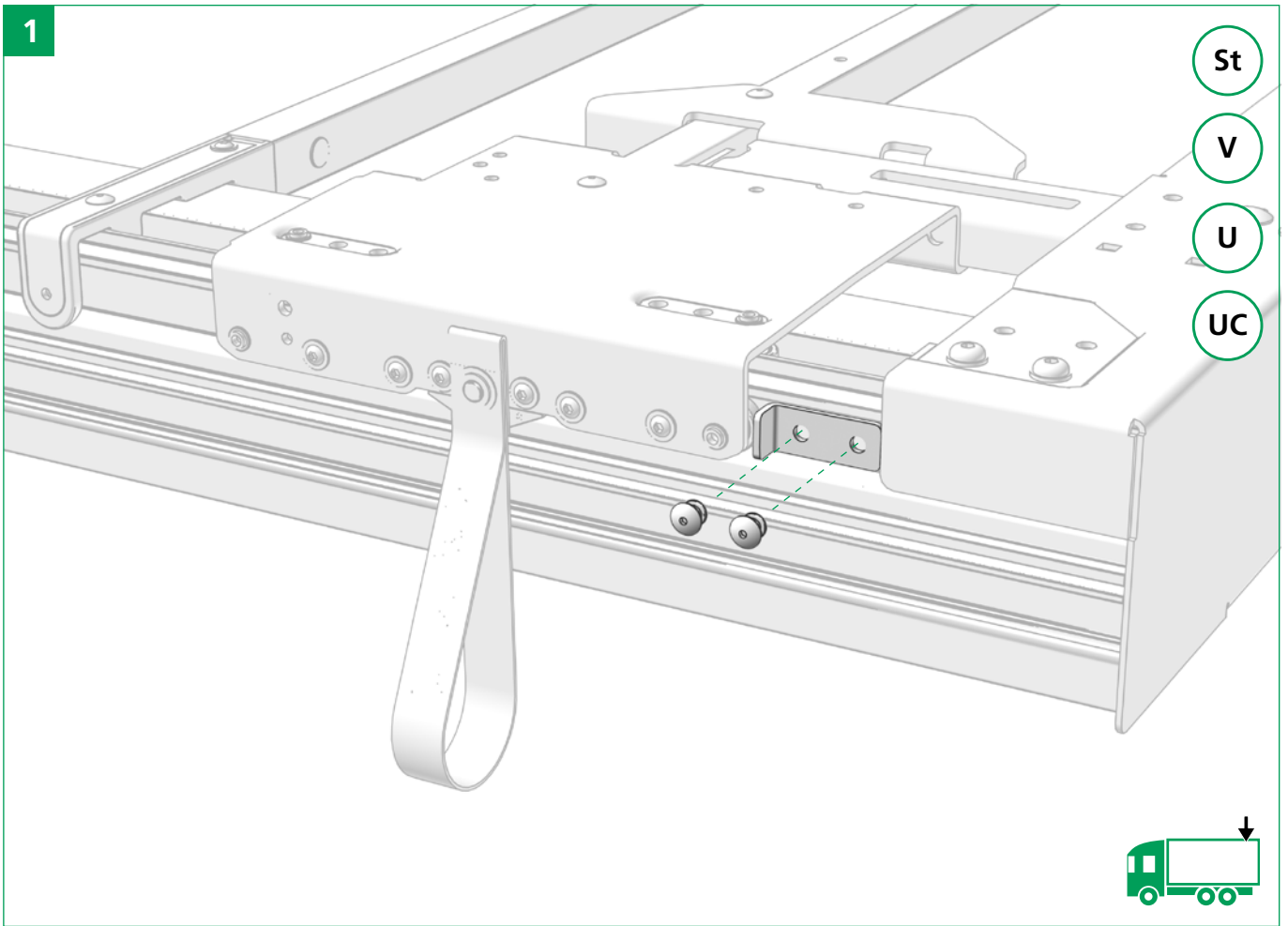
- **2** Roof load $\leq 75 \text{ kg / m}^2$



- **3** Cannot be walked on

The vehicle equipment supplier is obligated in principle to check whether the products shown satisfy the demands of the user.

© 2016 European Trailer Systems GmbH
www.EdschaTS.com

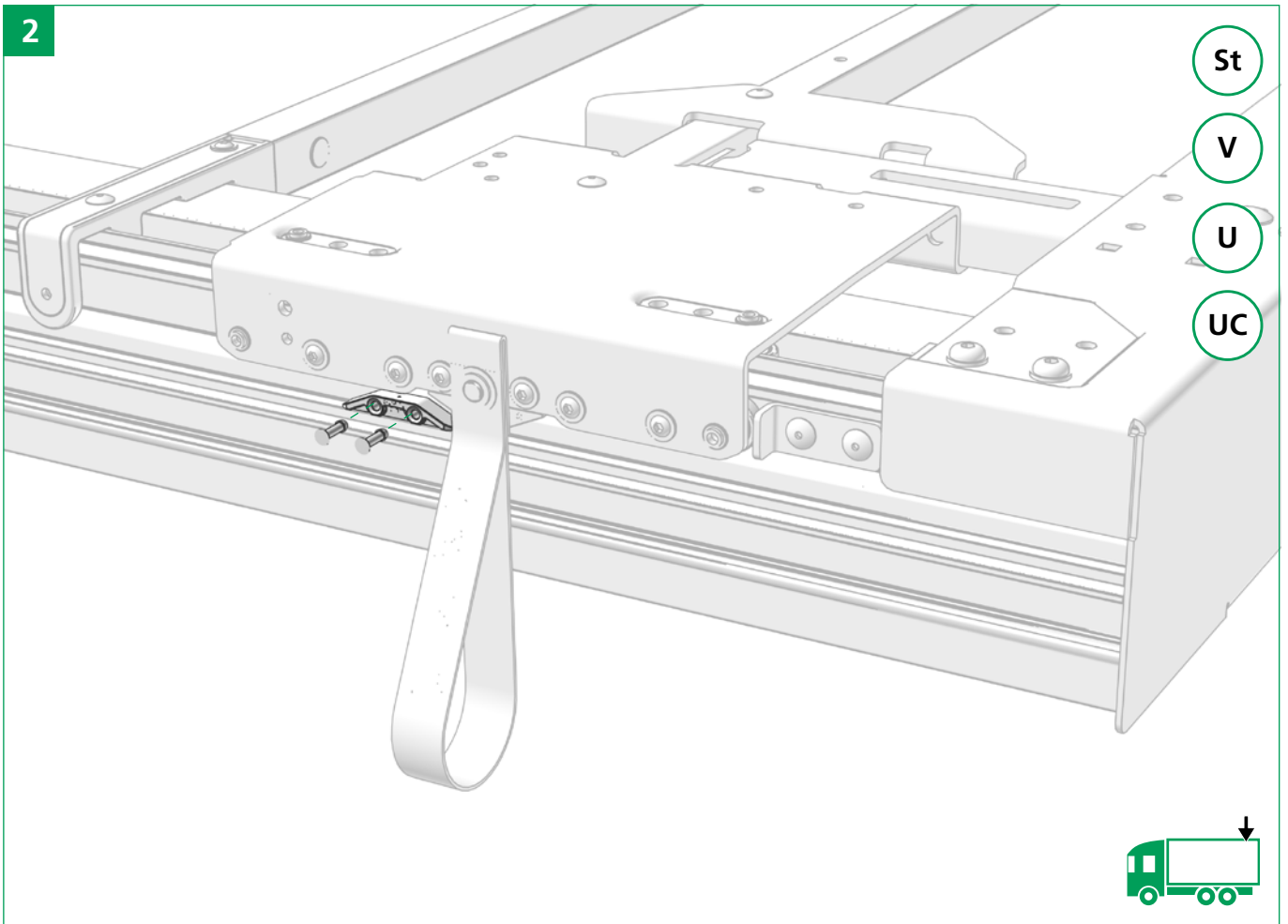


DE

Austausch Abrollsicherung Endlaufwagen

EN

Replacing the safety lock - end carriage

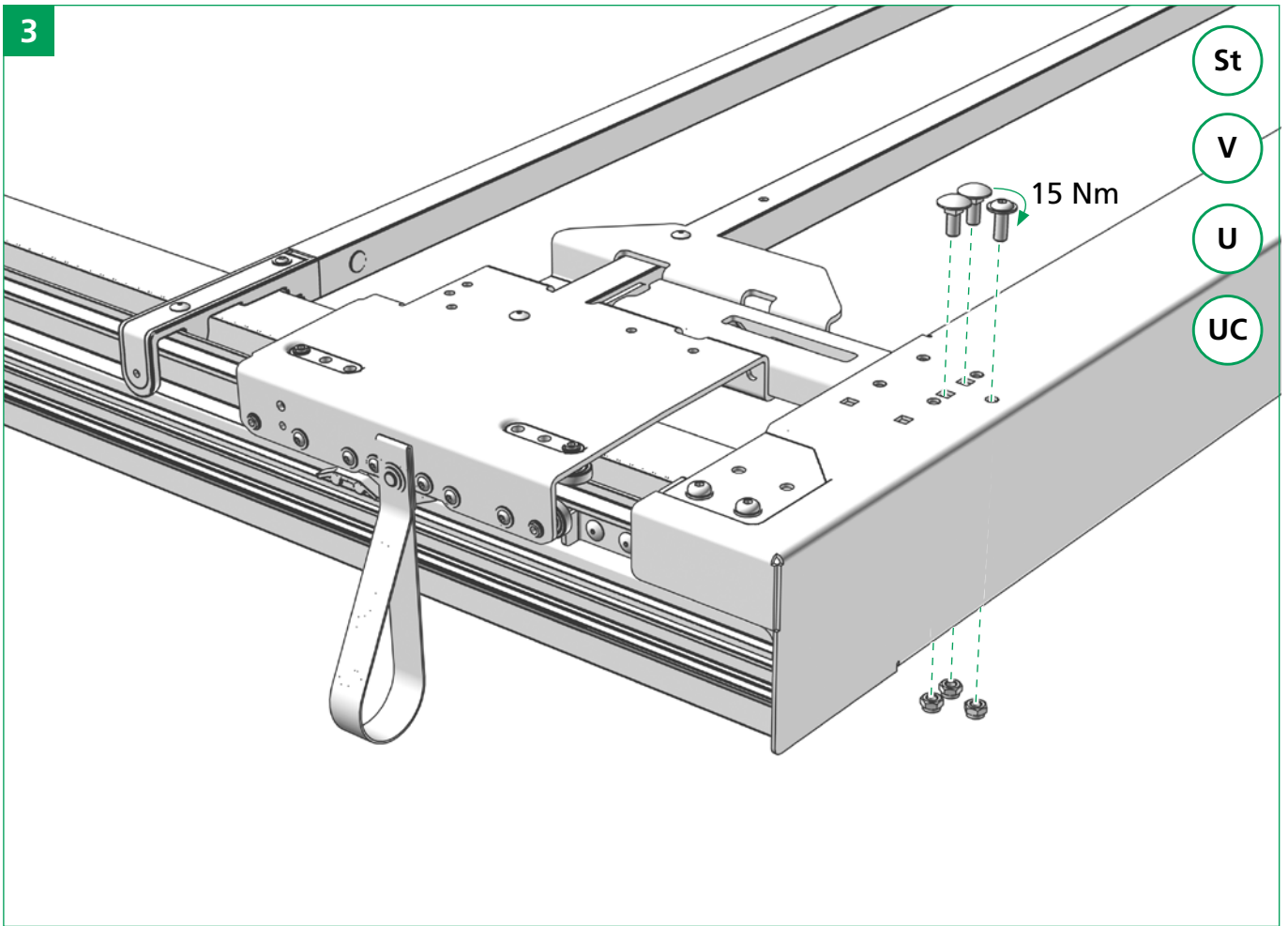


DE

Austausch Rampe - Endlaufwagen

EN

Replacing the ramp - end carriage

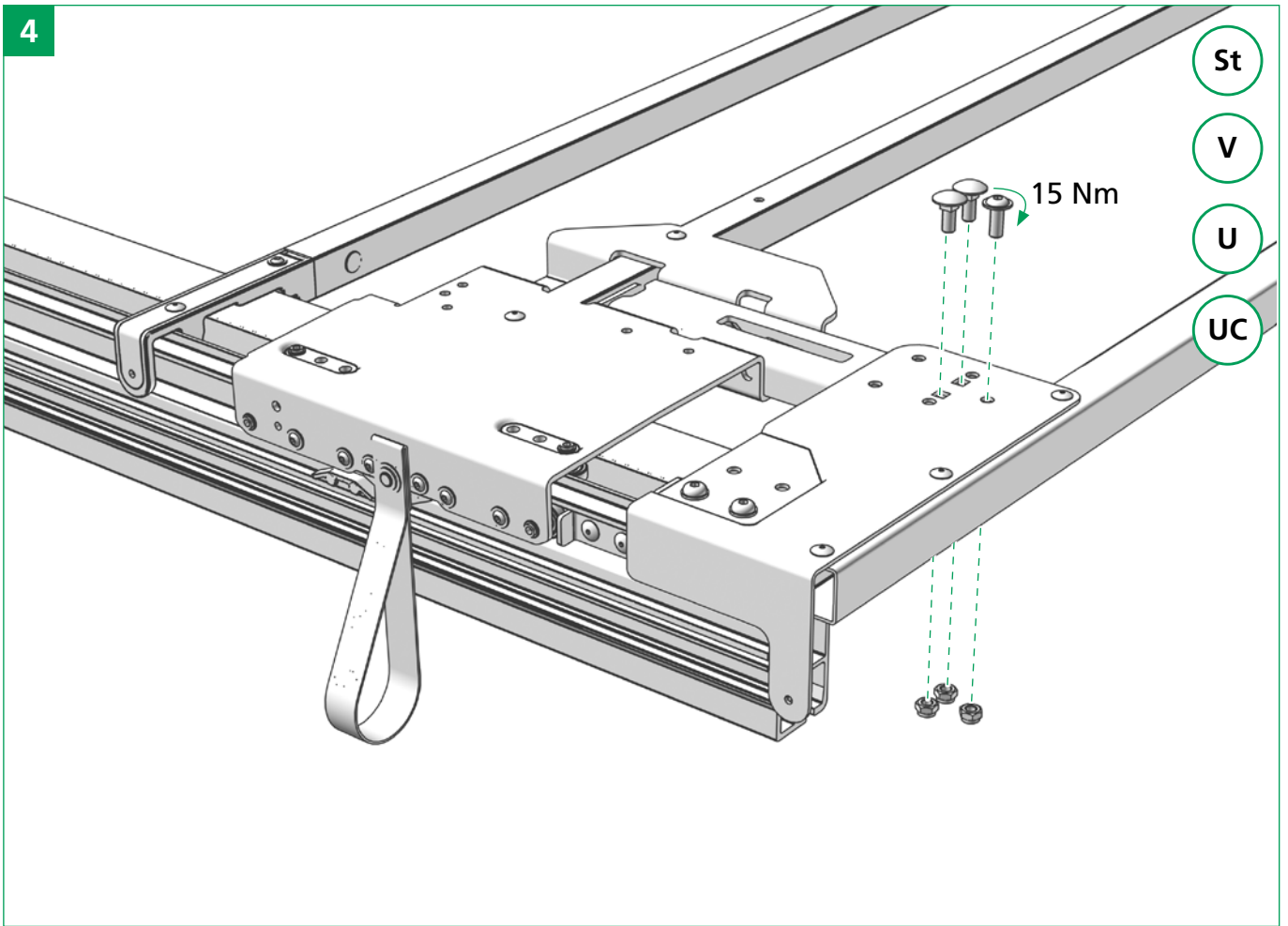


DE

Austausch Portalbalken

EN

Replacing gantry beam

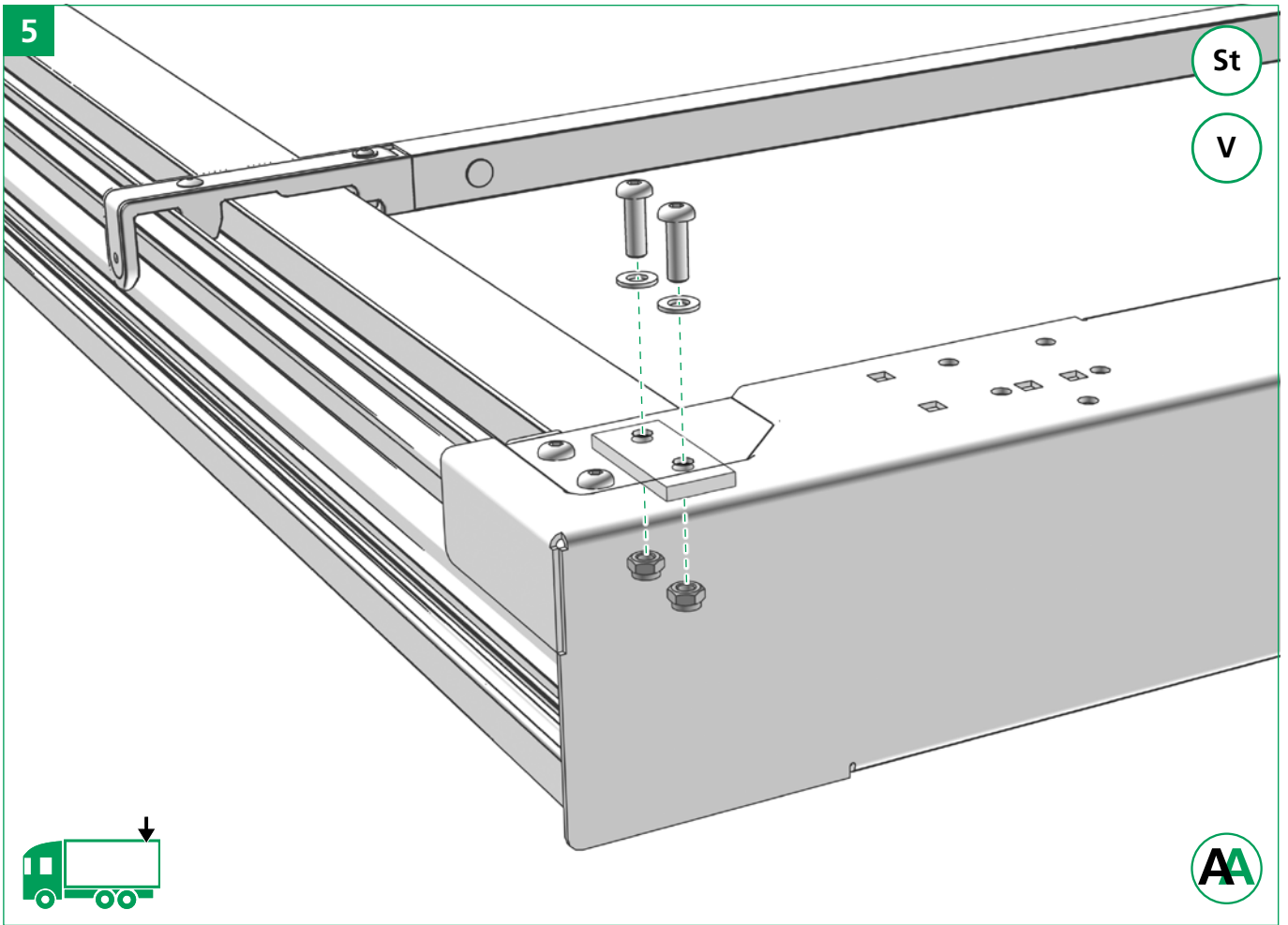


DE

EN

Austausch Endspriegel

Replacing end bow

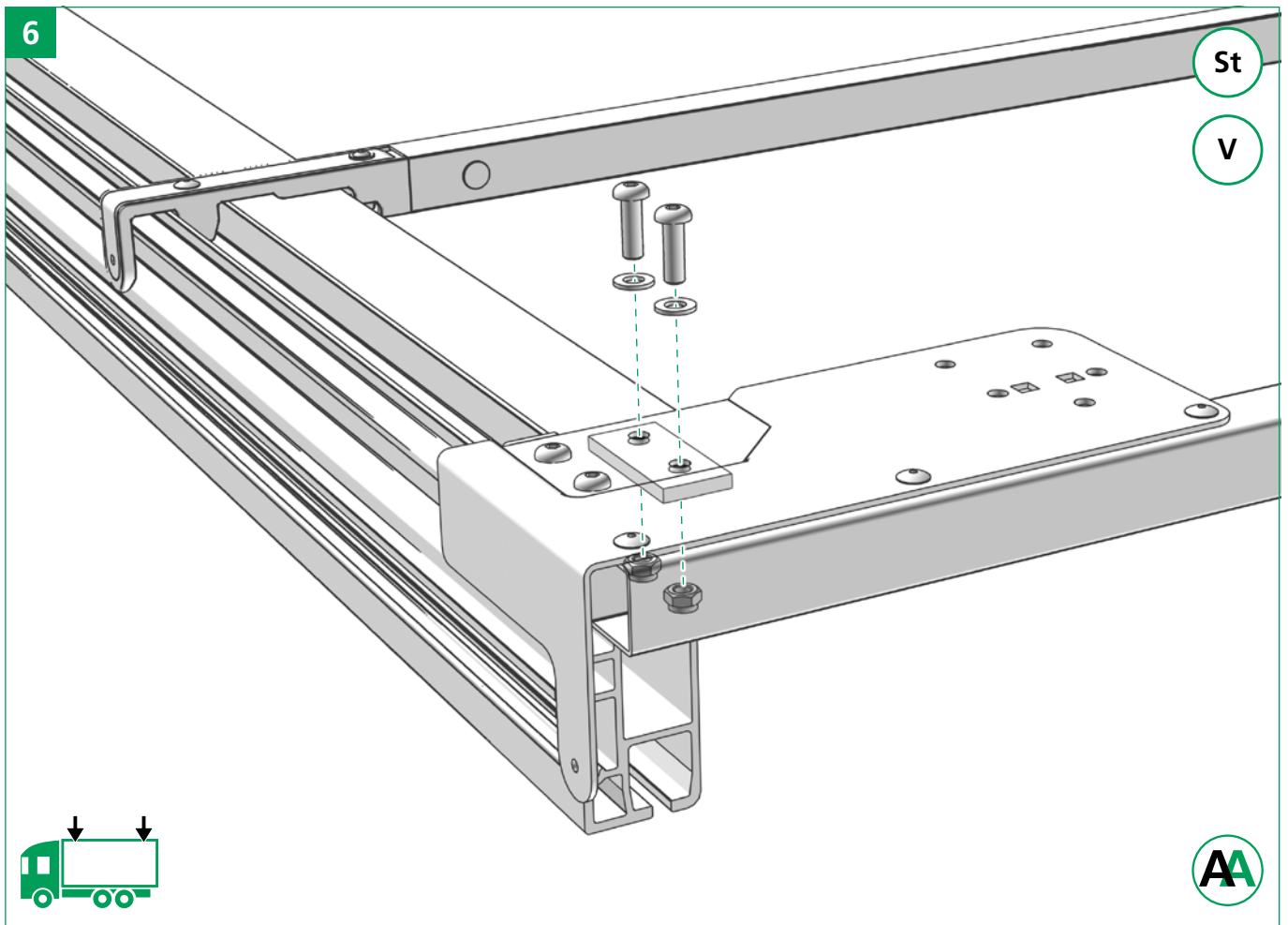


DE

Austausch Portalbalken fest verbaut

EN

Replacing permanently installed gantry beam

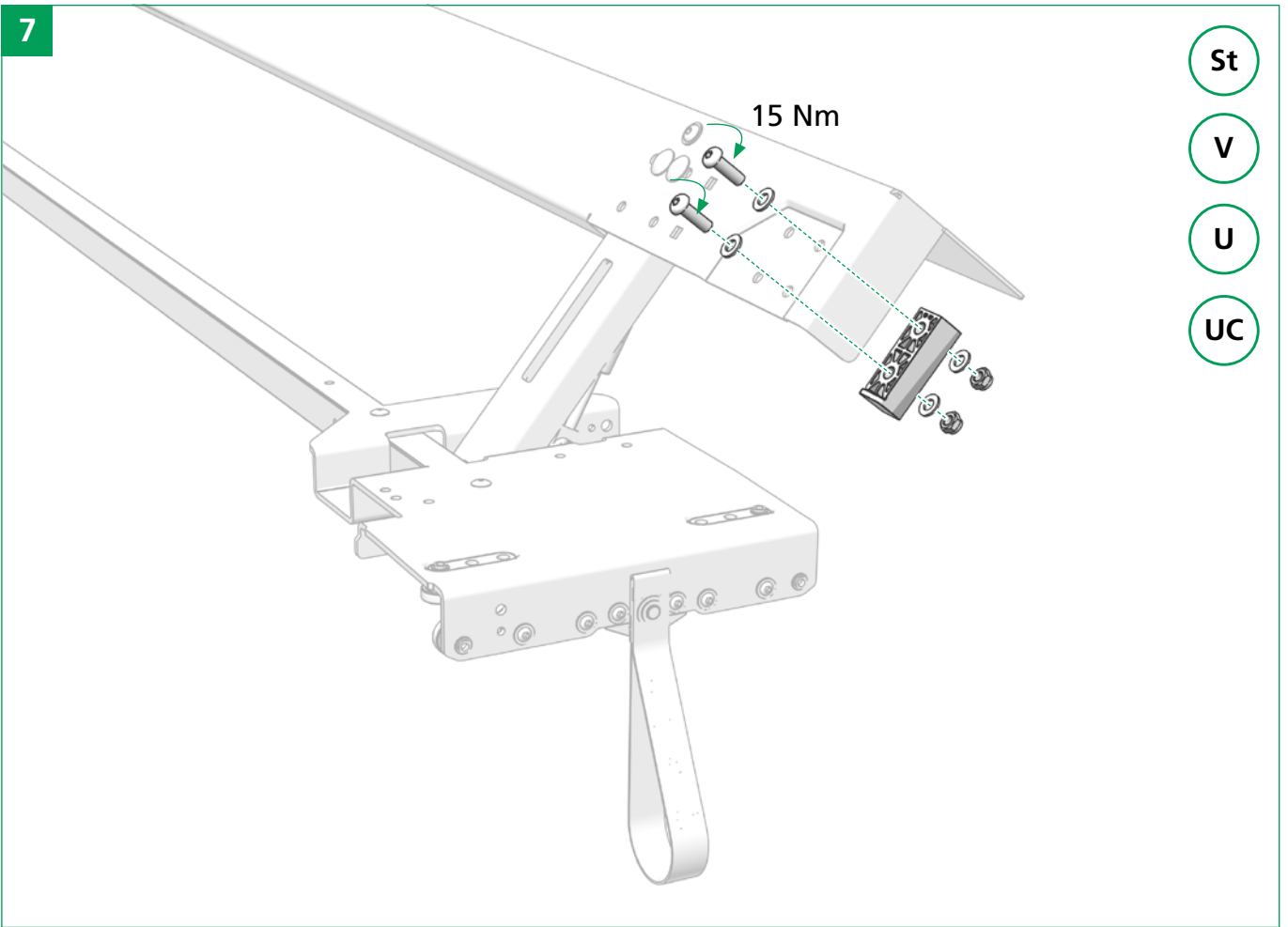


DE

Austausch Endspriegel fest verbaut (optional auch frontseitig möglich)

EN

Replacing permanently installed end bow (optional: front / rear)

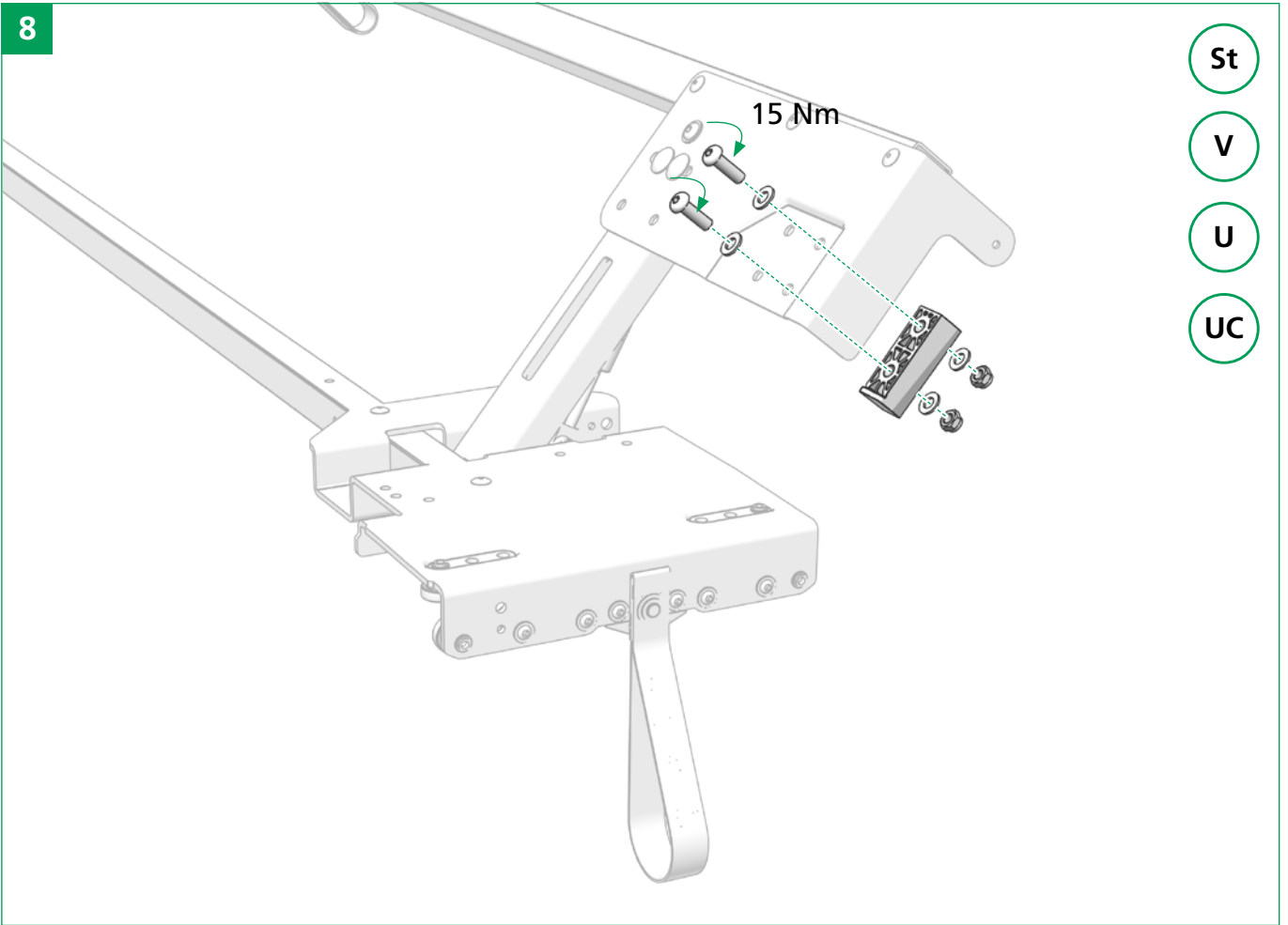


DE

Austausch Führungsblock - Portalbalken

EN

Replacing guide block - gantry beam

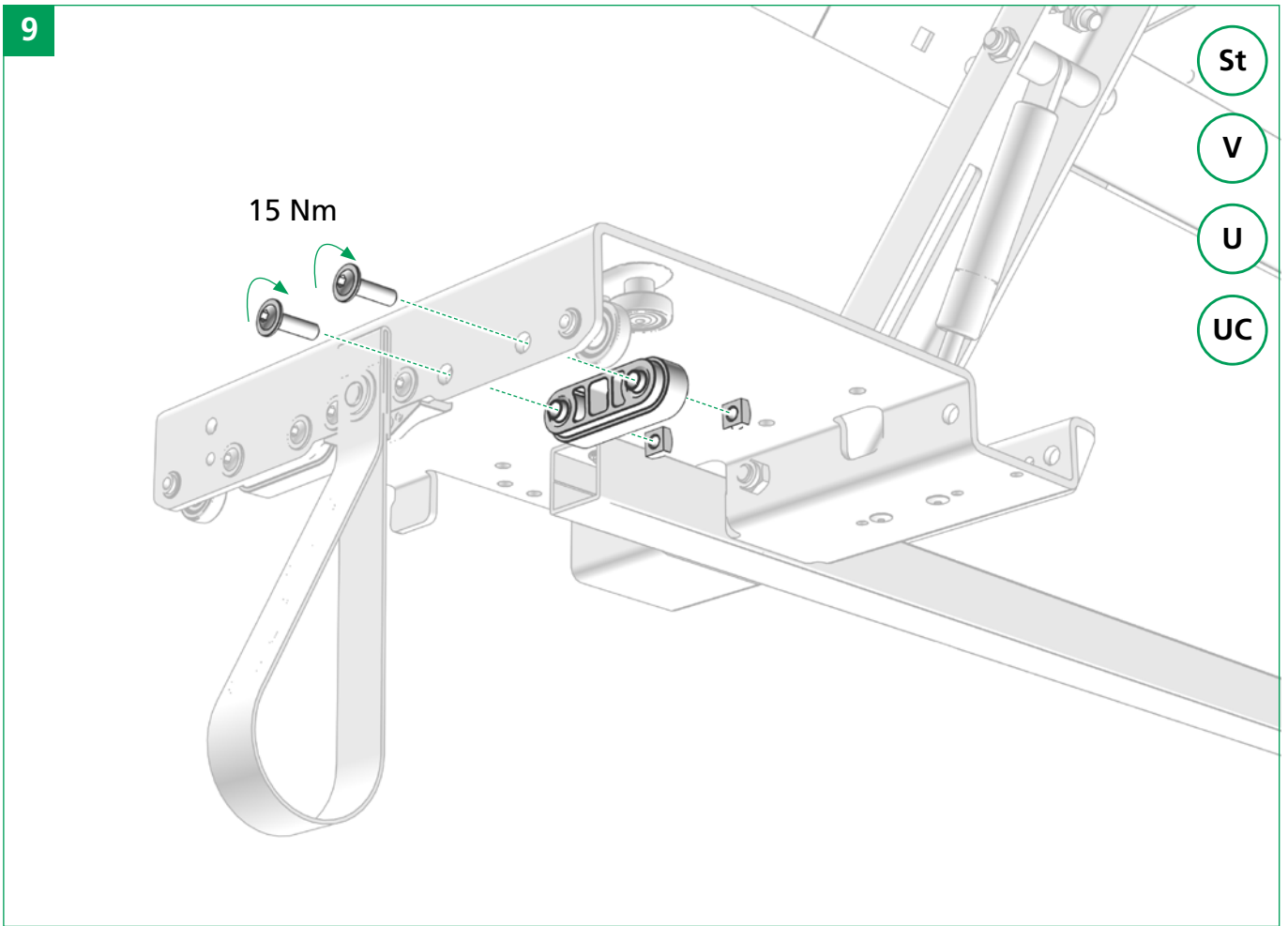


DE

Austausch Führungsblock - Endspriegel

EN

Replacing guide block - end bow

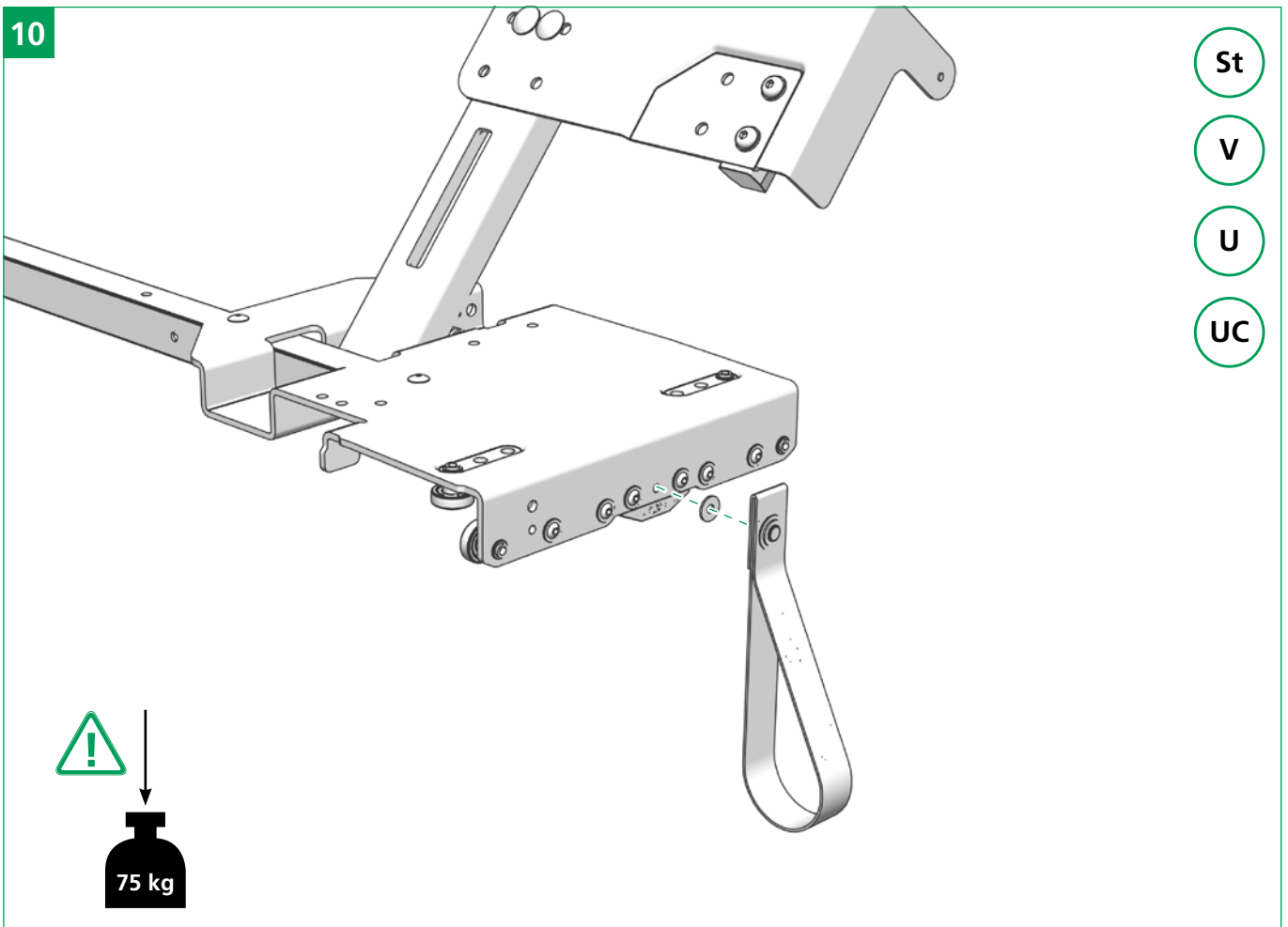


DE

EN

Austausch Gleitstück

Replacing sliding piece



DE

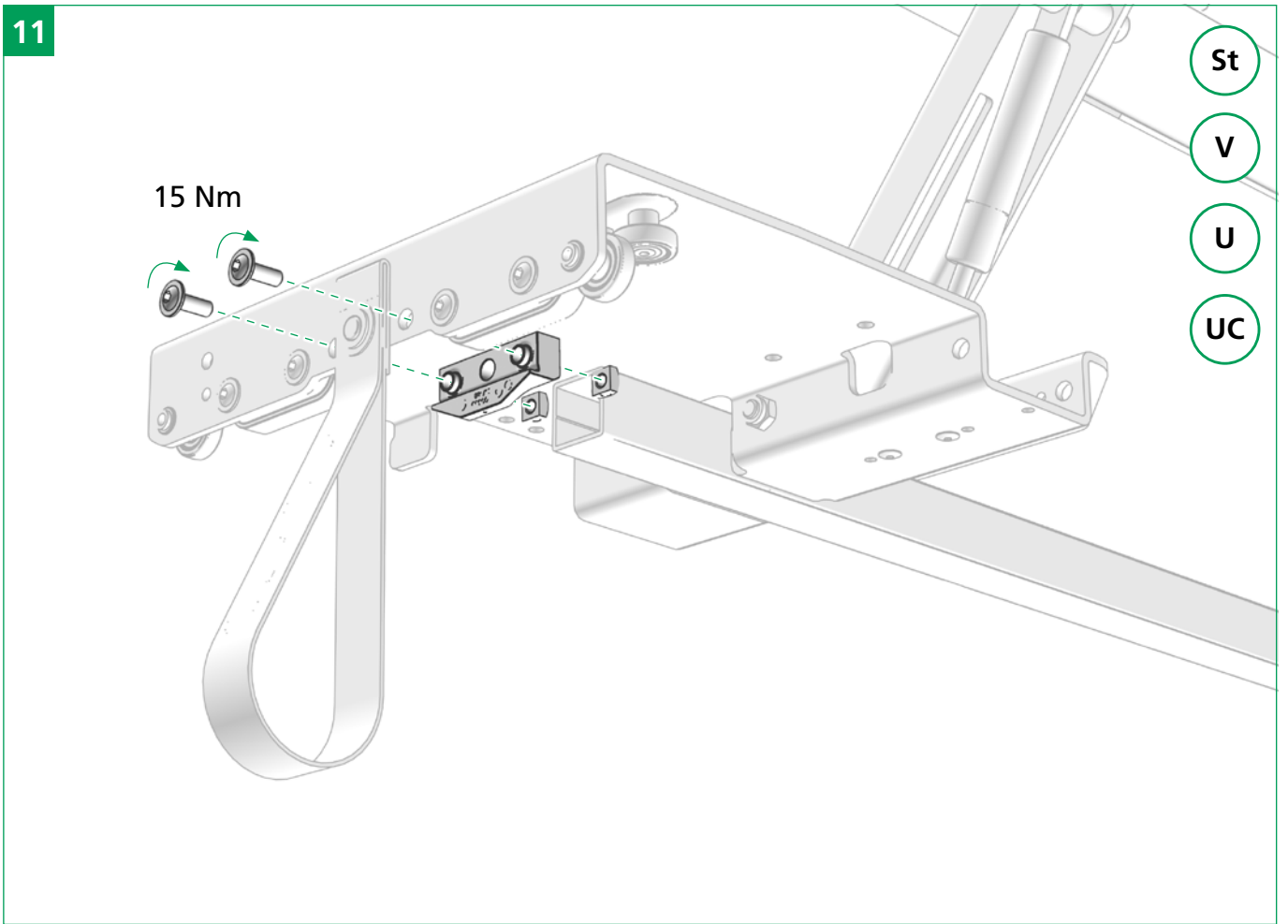
Austausch Zugschlaufe

Der Zustand der Zugschlaufe ist regelmäßig (einmal im Monat) zu überprüfen. Beschädigte oder verschlissene Zugschlaufen sind umgehend auszutauschen.

EN

Replacing pull loop

The condition of the pull loop must be checked regularly (once per month). Replace damaged or worn pull loops immediately.

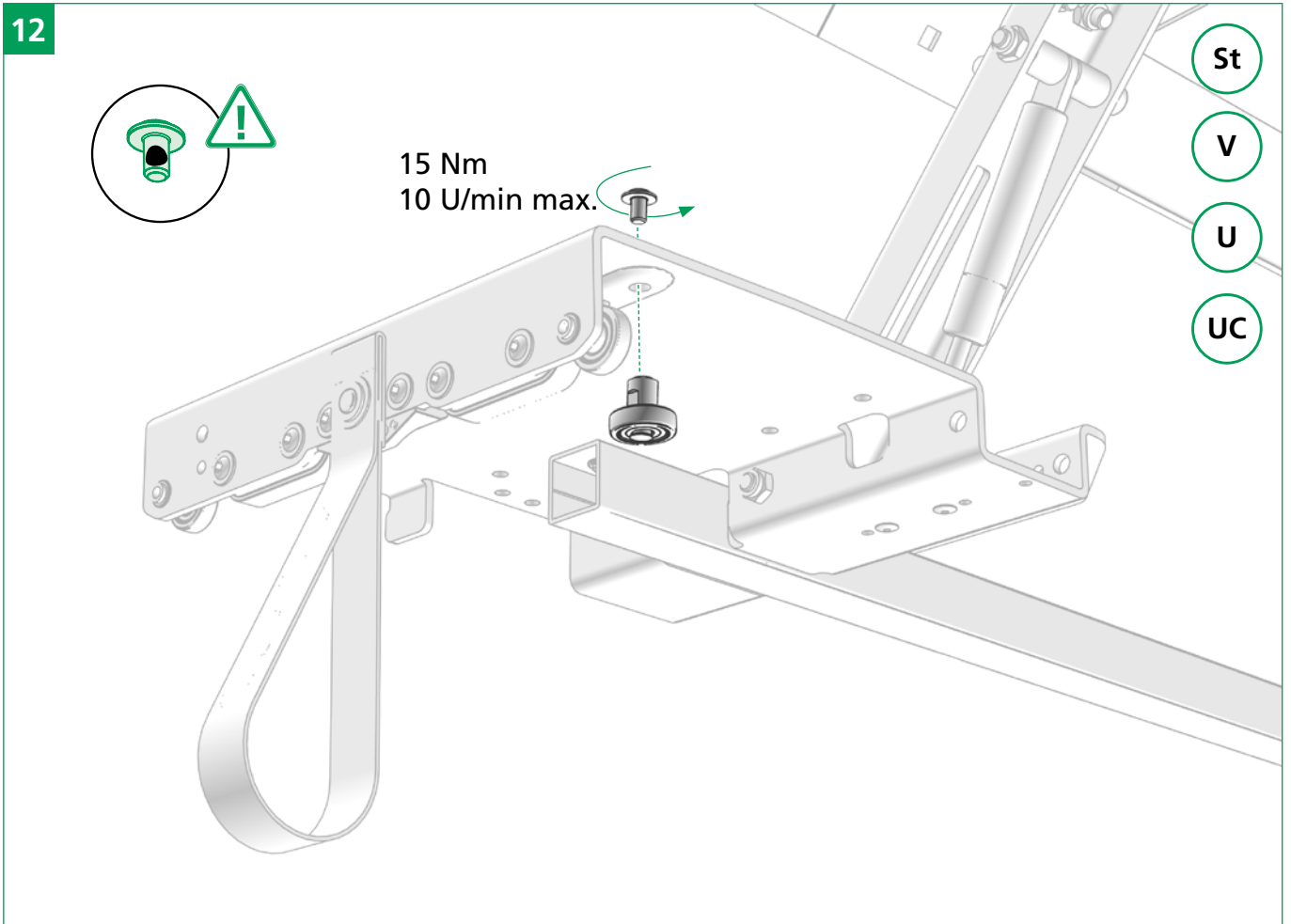


DE

EN

Austausch Rastblock

Replacing the latching block

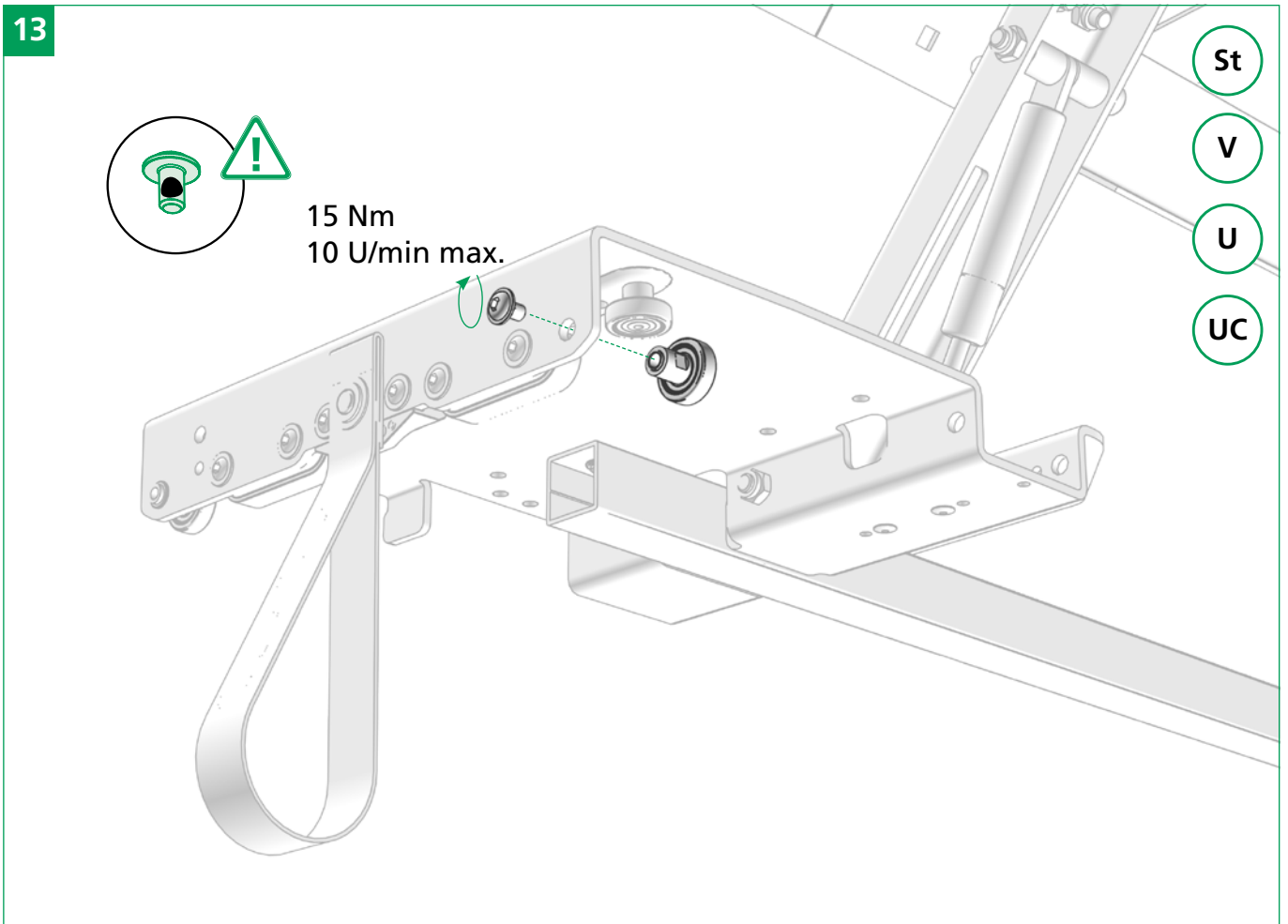


DE

EN

Austausch Führungsrolle

Replacing guide roller

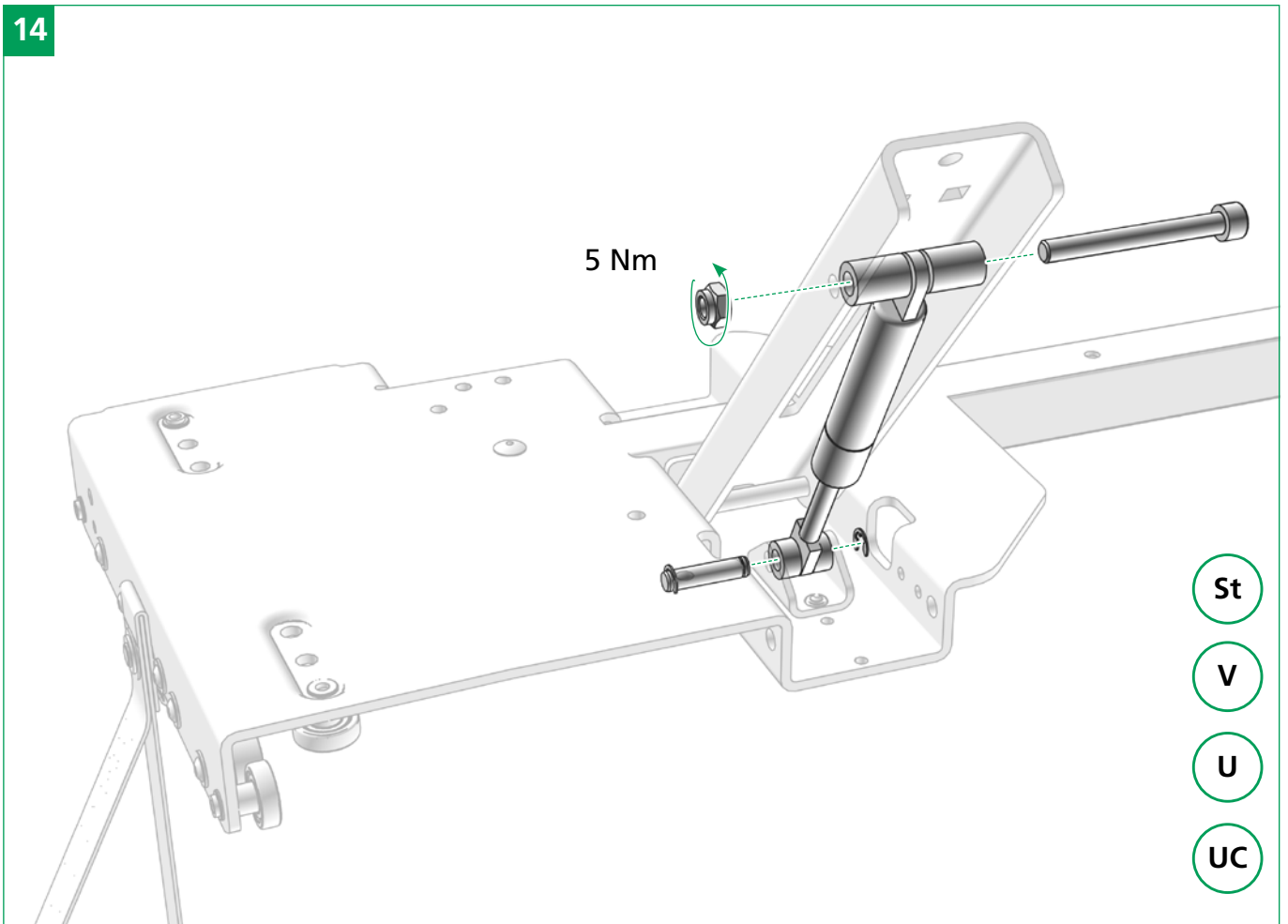


DE

EN

Austausch Laufrolle

Replacing roller

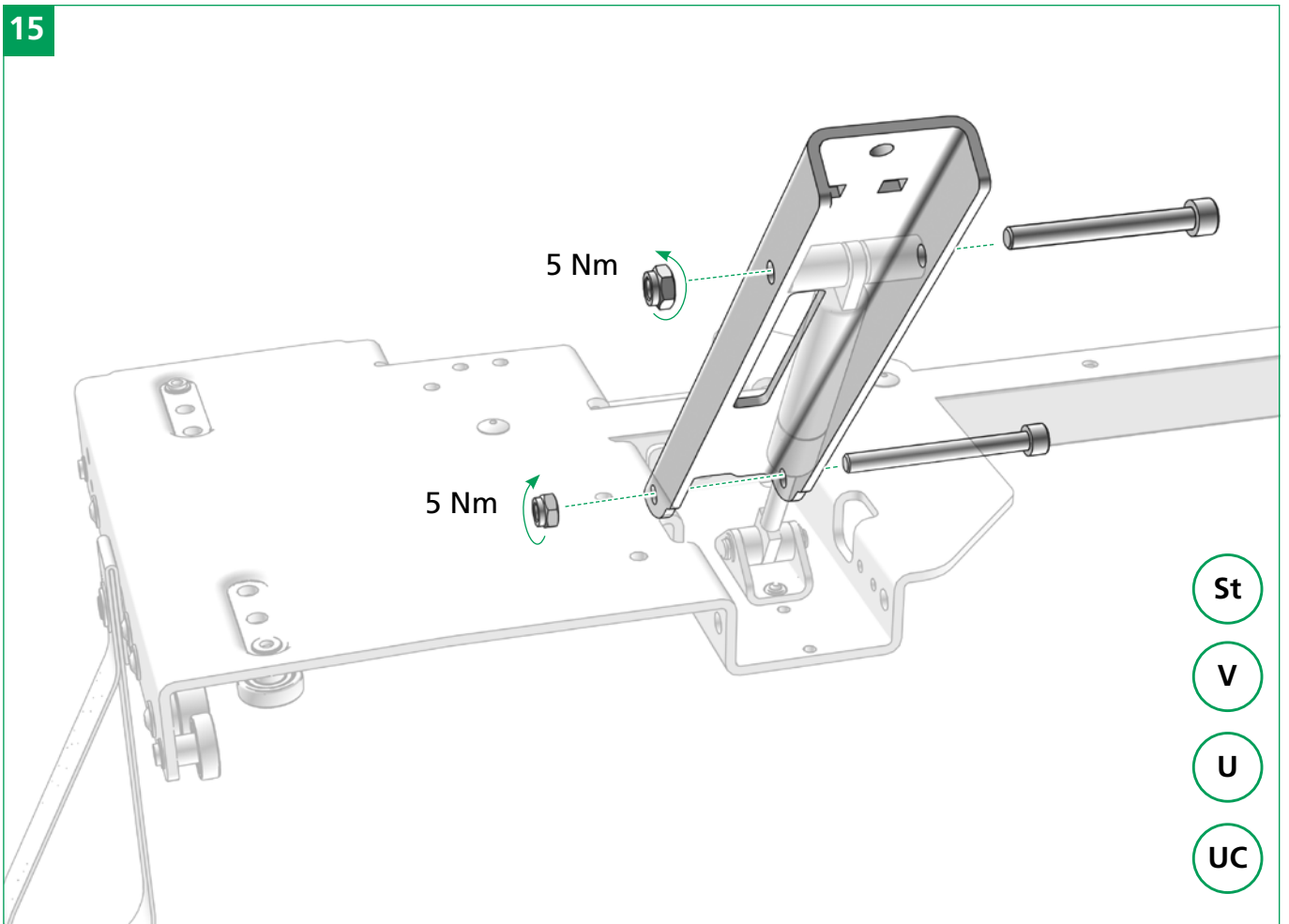


DE

EN

Austausch Gasfeder

Replacing gas spring

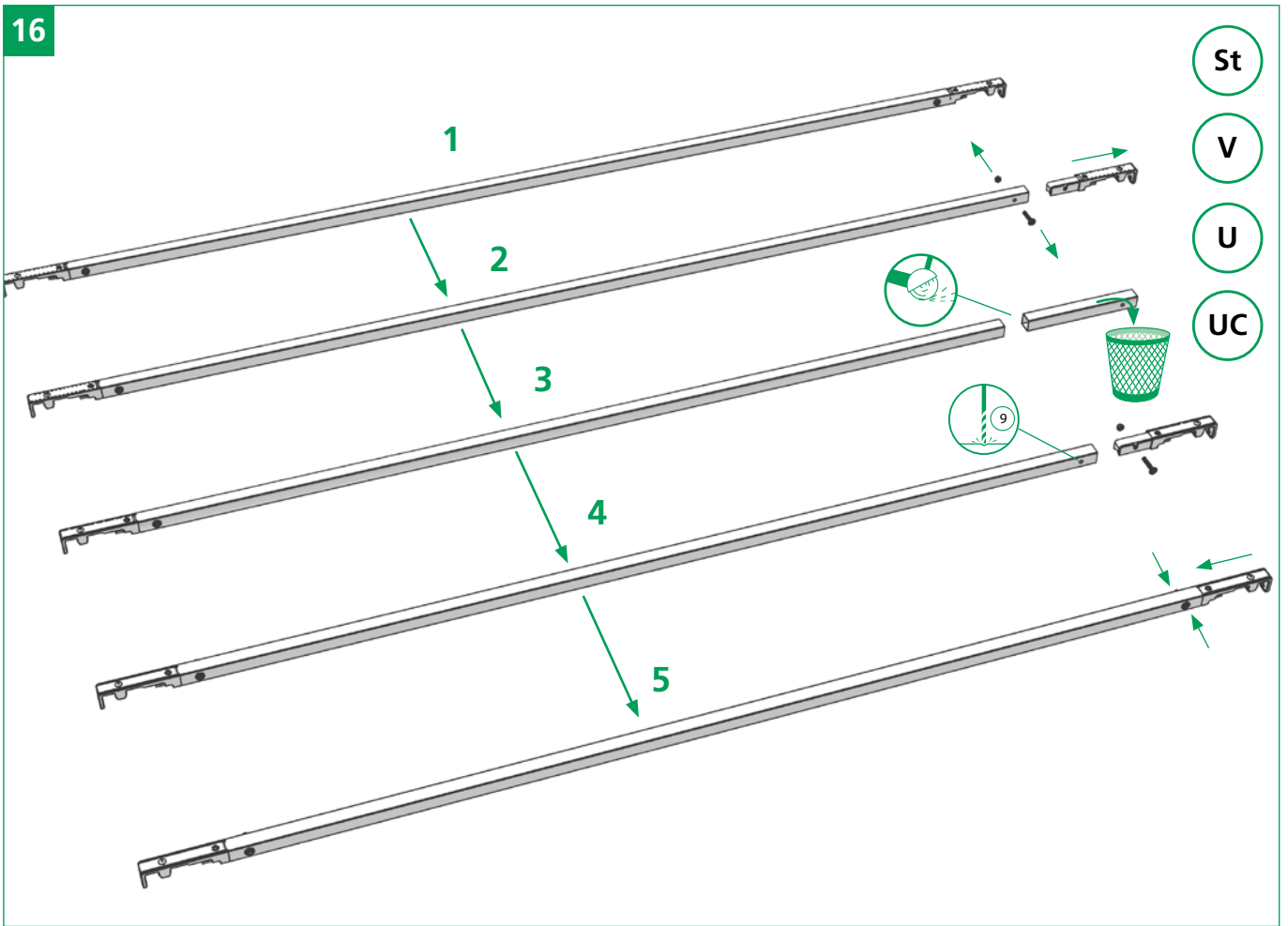


DE

EN

Austausch Aufstellarm

Replacing positioning arm



DE

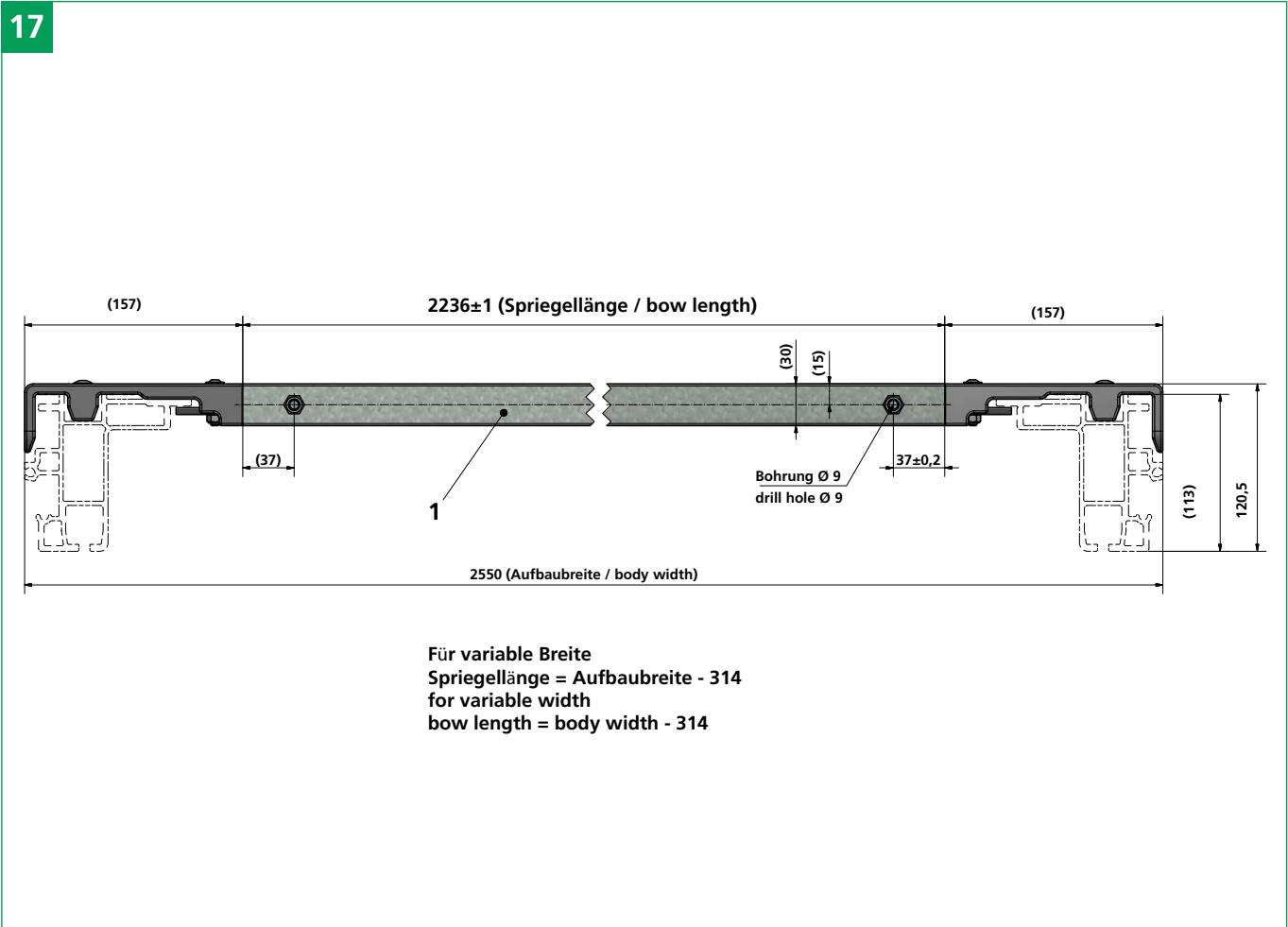
Spiegel anpassen 01

Aufbaubreite <2550mm

EN

Adjust bow 01

Body width <2550mm



DE

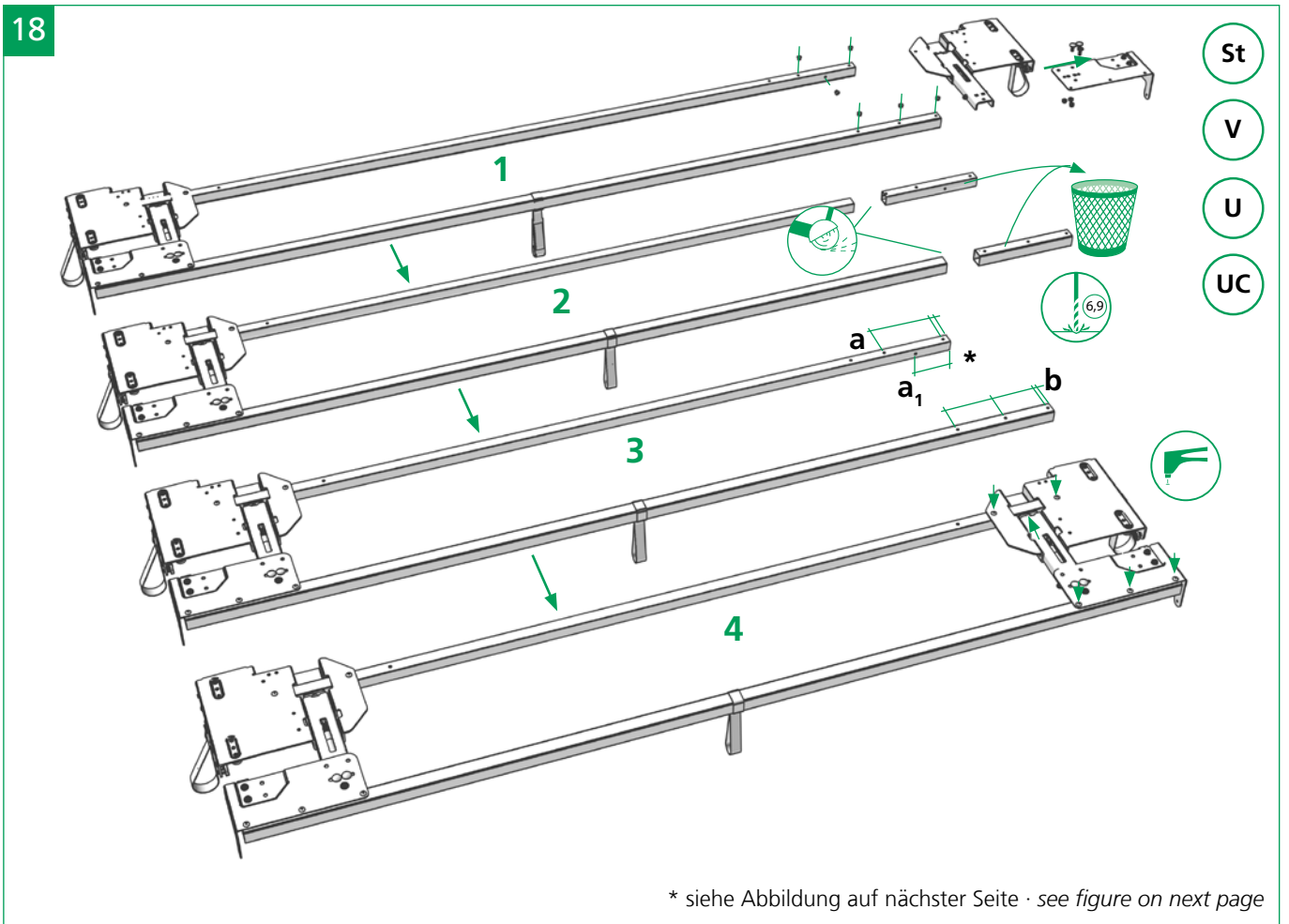
Spiegel anpassen 02

Aufbaubreite <2550mm

EN

Adjust bow 02

Body width <2550mm



DE

EN

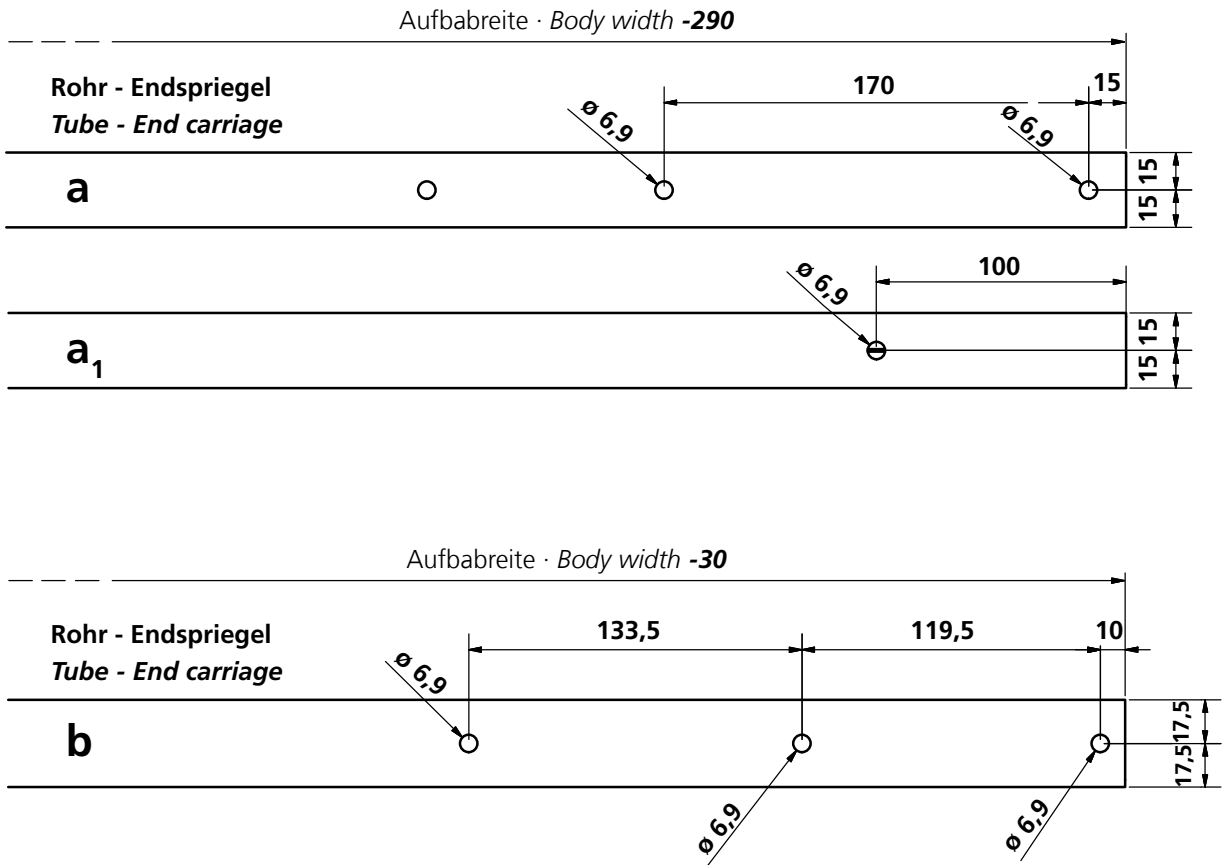
Endlaufwagen anpassen 01

Adjust end carriage 01

Aufbaubreite <2550mm

Body width <2550mm

21



DE

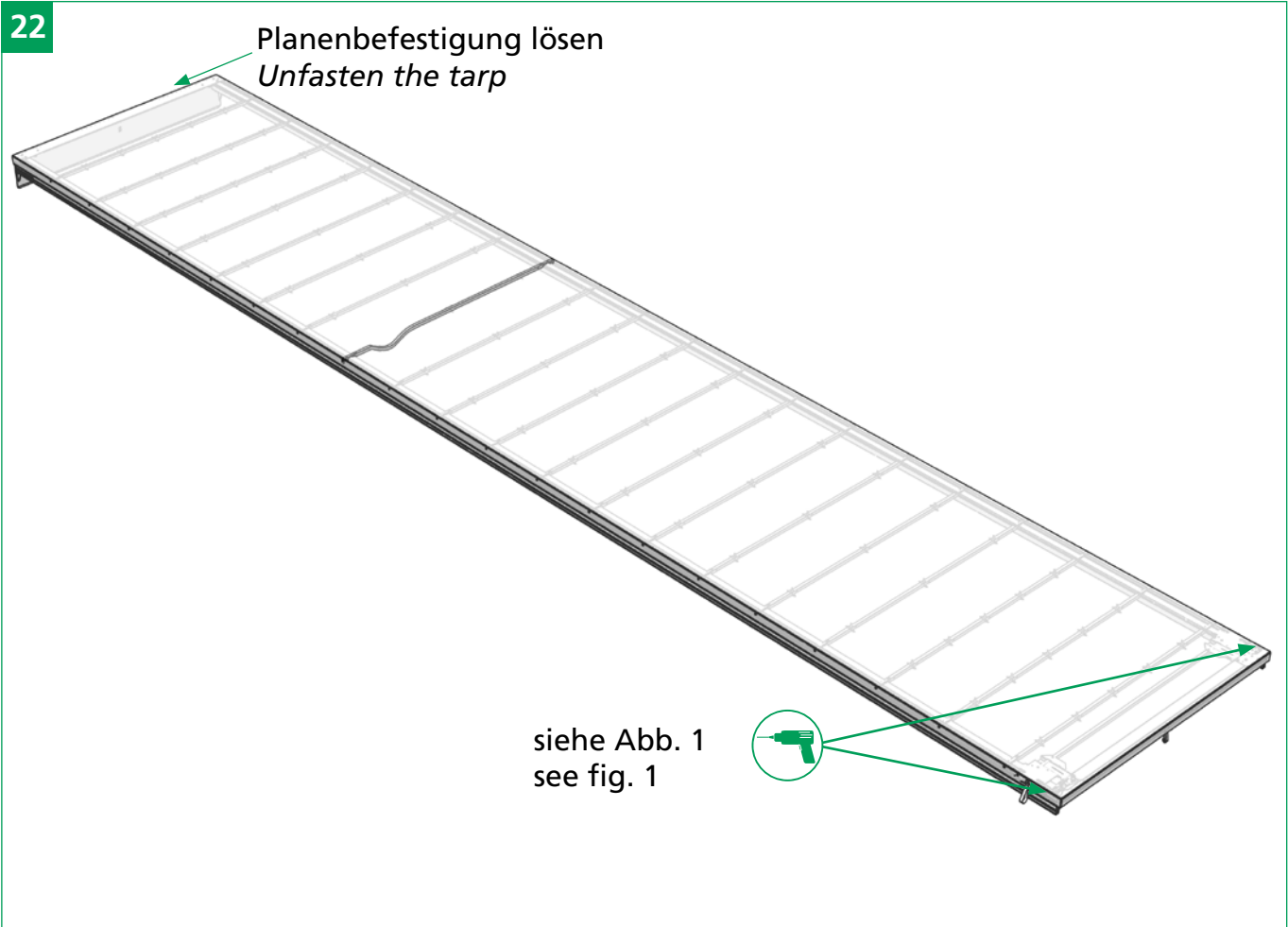
Endlaufwagen anpassen 02

Aufbaubreite <2550mm

EN

Adjust end carriage 02

Body width <2550mm

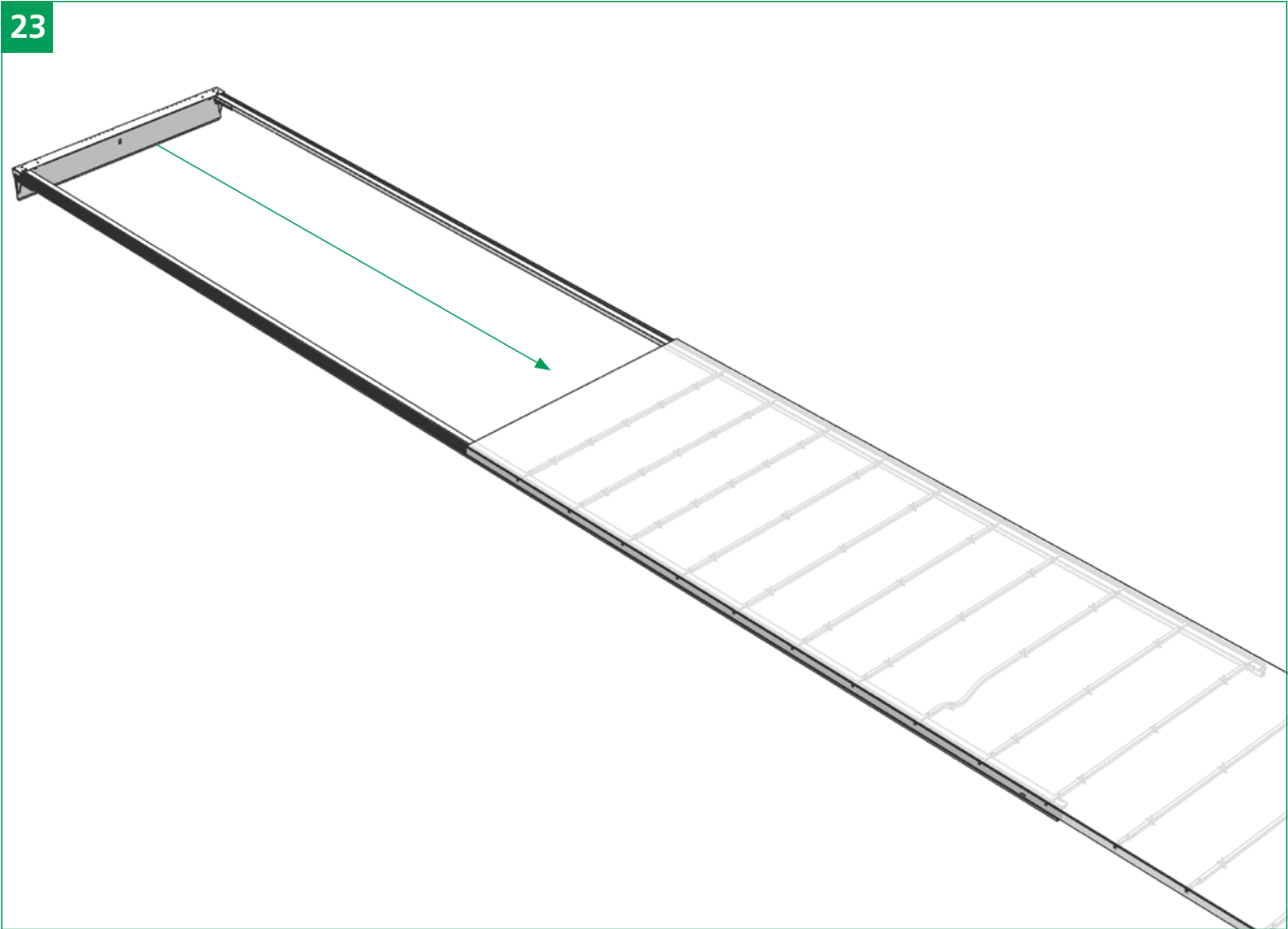


DE

Spiegel austausch 01

EN

Bow replacement 01

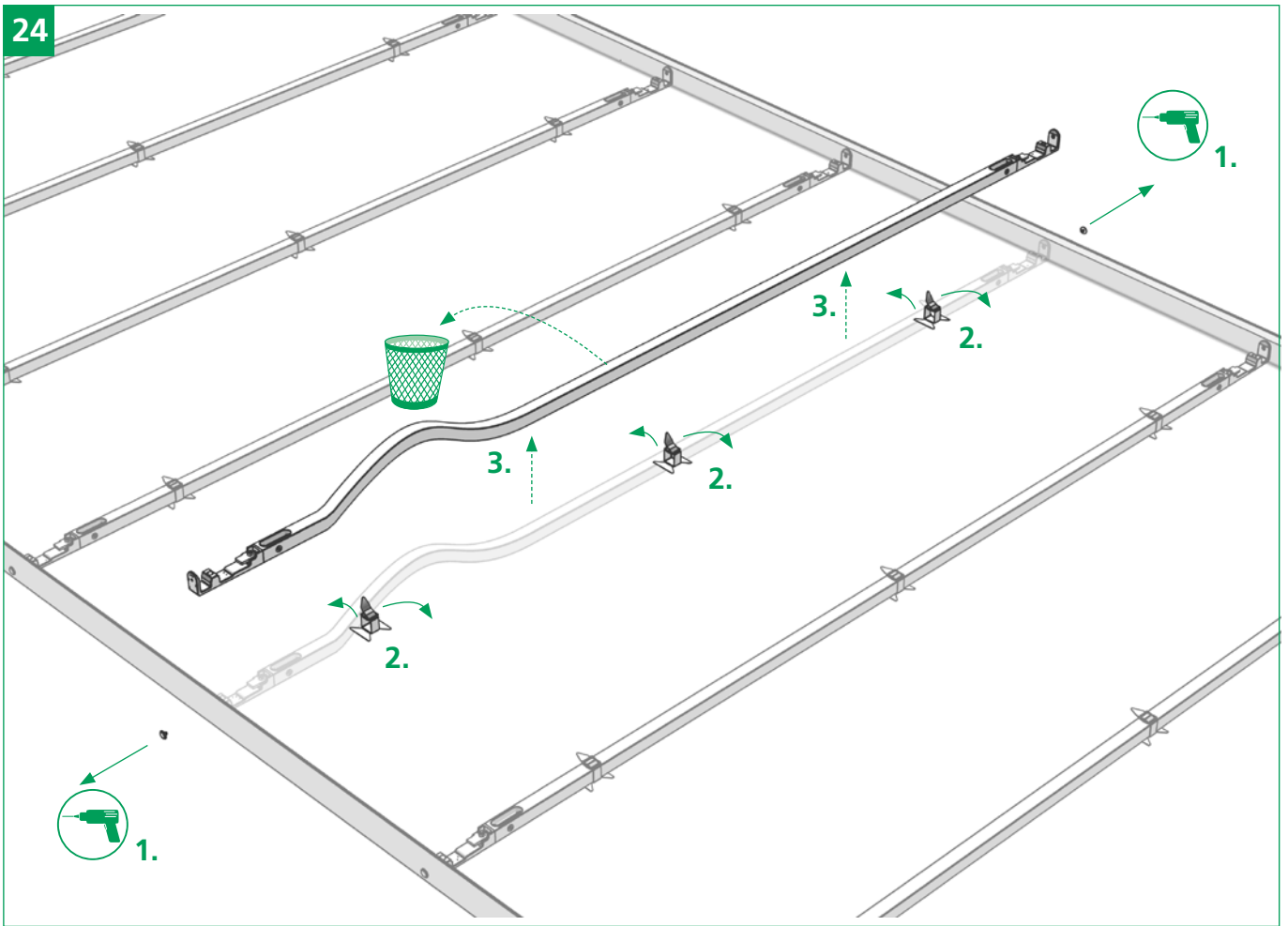


DE

Spriegel austausch 02

EN

Bow replacement 02

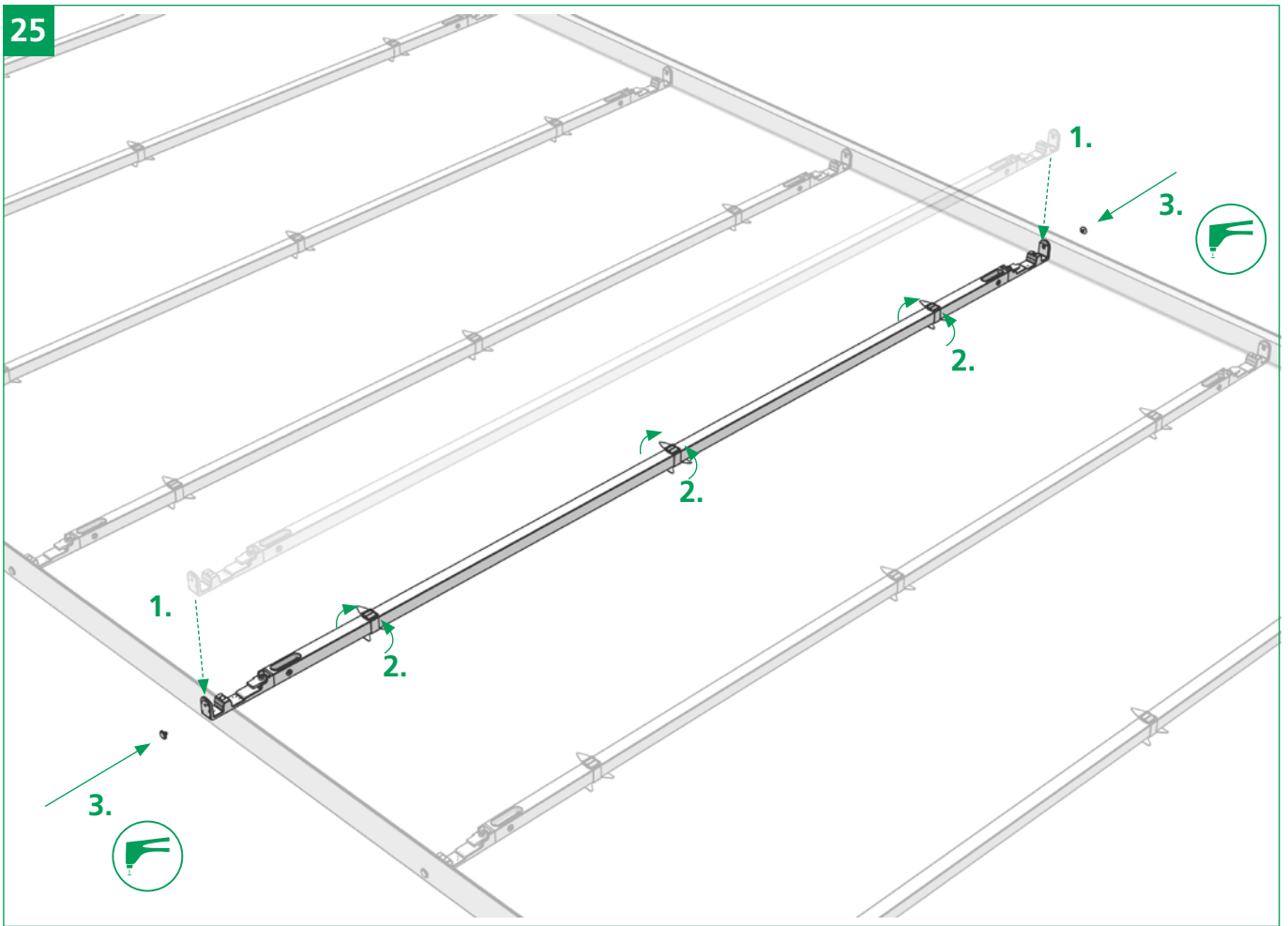


DE

Spiegel austausch 03

EN

Bow replacement 03



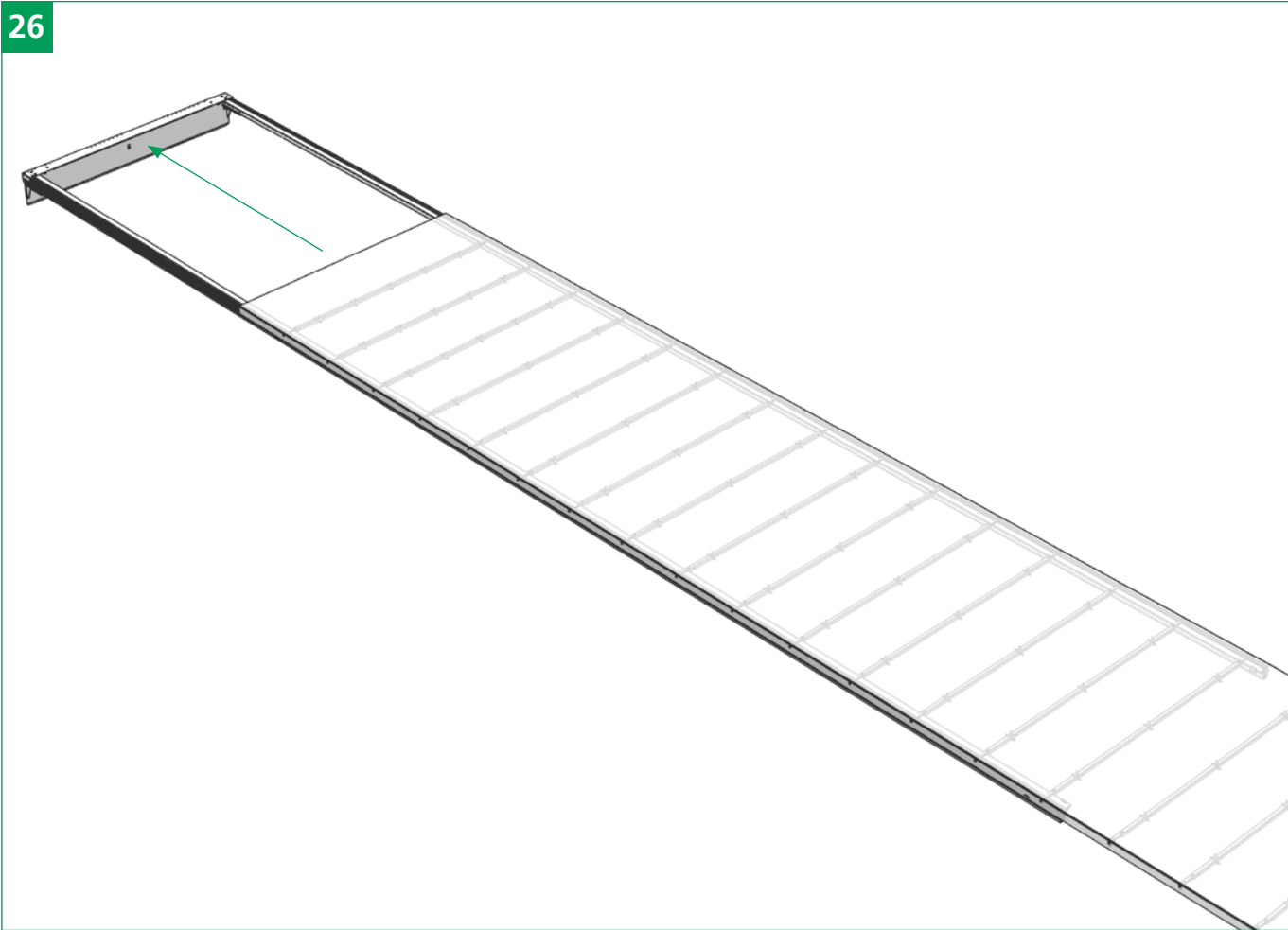
DE

Spiegel austausch 04

EN

Bow replacement 04

26

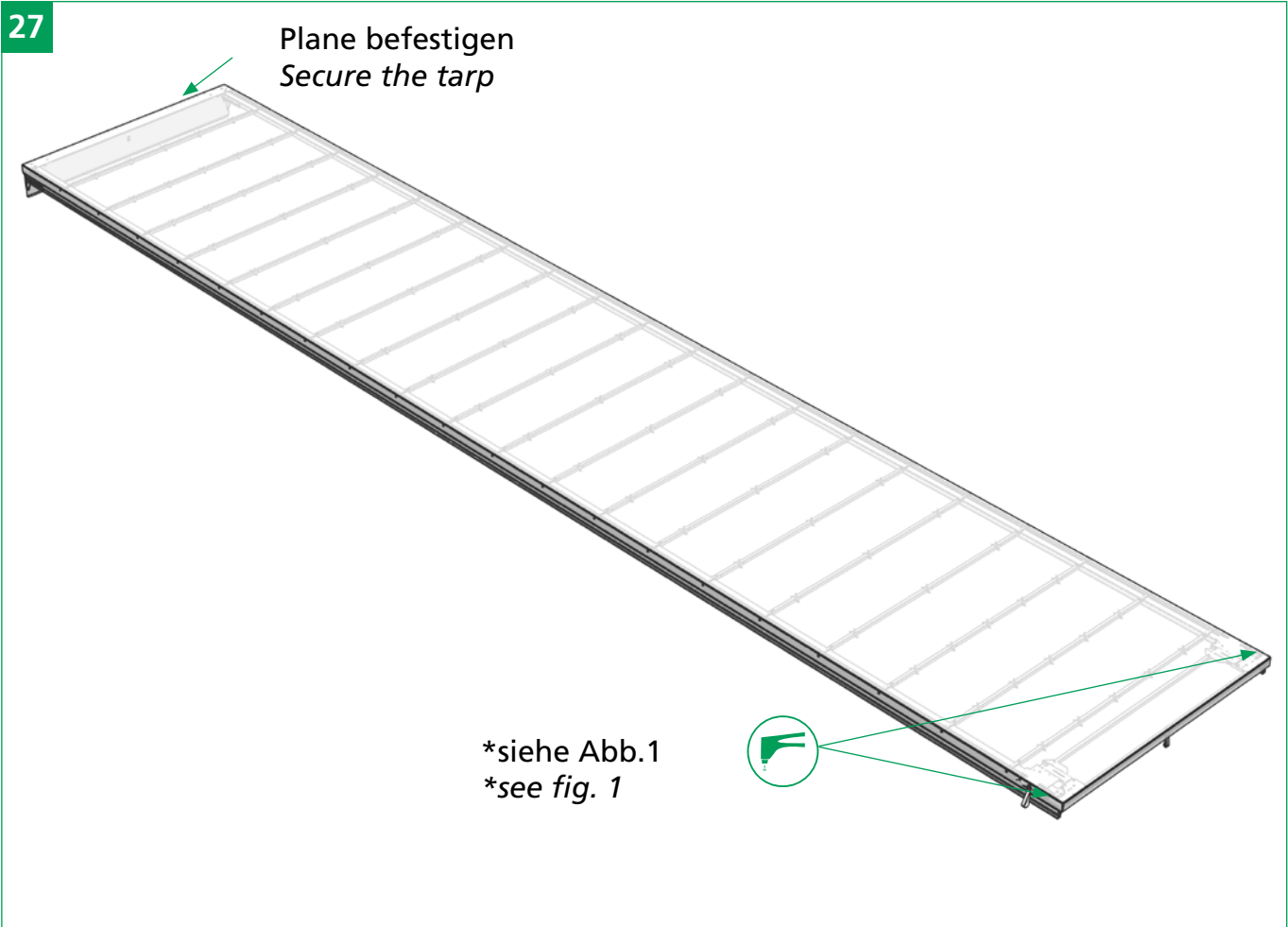


DE

Spriegel austausch 05

EN

Bow replacement 05



DE

Spriegel austausch 06

EN

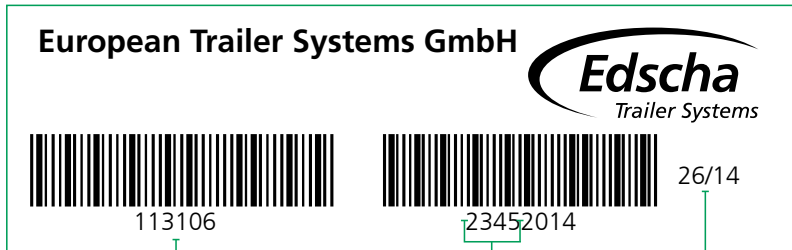
Bow replacement 06

DE

Jedes Schiebe- und Festverdecke ist werkseitig mit einem Schild „Seriennummer“ gekennzeichnet. Diese Kennzeichnung ist auf dem Endlaufwagen (siehe Abbildung) befestigt.

EN

Every sliding and fixed roof is provided in the factory with a sign „serial number“. This sign is attached to the end carriage (see figure).



Verdecknummer / serial number

Verdecktyp / roof type

Produktionswoche / week of manufacture

Einzel-Ersatzteile · Single Spare Parts

CS UltraLine HD	CS ECO I	SB Jumbo 2008	Compact
CS UltraLine II	CS Small	SB Euro 2100	VR Standard
CS UltraLine I	VR UltraLine	TalWing I	VR Profi II
CS Profi I	VR Lite	DrySystem	VR ECO II
CS M Plus	VR Profi I	CS Hybrid	TalWing II
CS M	VR Classic	CS Profi II	
CS M Inkl. Inn.	VR ECO I	CS ECO II	

www.EdschaTS.com

Ihre Bestellung richten Sie bitte an den für Sie zuständigen Partner oder Fahrzeugbauer.
Anm.: Weitere Informationen zu diesem Produkt sowie Hilfe erhalten Sie auf unserer Website, z.B. im Downloadbereich.

Send your order to the partner responsible for you or to the vehicle manufacturer.
Note: Further information on this product as well as help is available on our website, e.g. in the download area.

(www.EdschaTS.com)





European Trailer Systems GmbH

Im Moerser Feld 1f, 47441 Moers, Germany

Phone: +49 (0) 2841 6070 700 · Fax: +49 (0) 2841 6070 333



Das Original